



OE

# FAMILJEFORSKER

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique

a.s.b.l.

No 14 MÄRZ 1988

5 JOERGANG

Les articles sont publiés sous la responsabilité personnelle des auteurs.  
Tel. secrétariat: 69049 (heures de bureau) - 698912 (20-22 heures)

en joignant un timbre pour toute lettre appelant une réponse (étanger un coupon-  
réponse international)  
L-5404 Bech-Kleinmacher  
Sandtegaass  
M. Georges KIESSSEL  
Secrétariat  
A.L.G.H. - Secrétaire  
Adresser toute correspondance à:

de 100 Fr.  
Bulletin d'adhésion sur demande au secrétariat. Numéro isolé en vente au prix  
DHESSION-ABONNEMENT-ANCIENS NUMEROS:  
Georges, MULLER Jean-Claude  
COMITE DE REDACTION: MM. EMMEL Fernand G., ENSCH Jean, HAMES Norbert, KIESSSEL  
de généalogie et d'héraldique, a.s.b.l., Luxembourg  
"de Familieforschung", bulletin de l'Association Luxembourgeoise

|    |  |
|----|--|
| 29 | CONVOCATIONS   |
| 27 | NOUVELLES DU SECRETARIAT<br>par Georges KIESSSEL   |
| 26 | Liste-releve des membres<br>par Georges KIESSSEL   |
| 23 | QUESTIONS-REPONSES<br>par Georges KIESSSEL   |
| 22 | par Henriette MULLER-WIRTH<br>MAHOWALD .... re-re-re-stic  |
| 20 | TROUVAILLES GENEALOGIQUES: DECES DE FRANCOIS DEVIARD, NOBLE RUINE<br>par Lucien ARENDT, Diane SCHILTZ-<br>BLESER, Paul KREMER, Armand LOGELIN-<br>SIMON, Emile ERPELDING |
| 18 | LIGNE AGNATIQUES: ARENDT, BLESER, KREMER, LOGELIN, MANGERS<br>par Jean-Claude MULLER   |
| 15 | GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE<br>BREYER  |
| 14 | SYSTEMATIQUE. SUITE III: CRUCHTEN, EHLERANGE par Jean-Claude MULLER et Francis<br>LES MARIAGES DANS LES PAROISSES LUXEMBOURGEOISES AVANT 1800. INVENTAIRE                |
| 12 | DER FAMILIENNAME LANNERS<br>par Emile ERPELDING  |
| 11 | NOTICE GENEALOGIQUE SUR LA FAMILLE HERMAN DE DIEKIRCH<br>par Jean-Claude MULLER  |
| 10 | ES STAND IN BRIEFEN<br>par Murray SAYLE  |
| 8  | THE BINSFELD GENALOGY<br>par Jean ENSCH  |
| 7  | par Jean-Claude MULLER<br>PORTRAIT-GALLERIE LUXEMBURGISCHER AMERIKA-AUSWANDERER  |
| 6  | ES STAND IN BRIEFEN<br>par Jean-Claude MULLER  |
| 3  | DU NOUVEAU SUR L'EMIGRATION<br>par Fernand G. EMMEL  |

TABLE DES MATIERES

1) Nicholas GONNER: Die Luxemburger in der Neuen Welt. Edition originale. Dubuque, Iowa, 1889, pp 89-90 et suivantes. Nouvelle édition commentée par Jean Ensch, Carlo HURY (+) und Jean-Claude MULLER. Esch/Alzette, 1985-1986. Volume I, pp 125-127, 129.

Notes:

Or, ce n'est pas une recherche régulière, mais un hasard qui nous a fait découvrir la trace d'un émigrant du temps de Napoléon. L'état des sources disponibles jusqu'à présent ne nous permet d'ailleurs que de circonscrire un laps de temps très bref d'environ 1/2 ans pendant lequel le personnage en question a pris le chemin d'Amérique. Si nous lui consacrons un petit article c'est parce que le personnage reste énigmatique à plus d'un égard.

Notes:

Jusqu'ici, il n'a pas été possible de situer avec précision les débuts de l'émigration luxembourgeoise vers ces territoires qui en 1776 ont pris la dénomination d'Etats Unis d'Amérique. En écrivant son oeuvre, réédité il y a peu de temps "Die Luxemburger in der Neuen Welt", Nicholas GONNER a été lui aussi intrigué par la question et il cite l'auteur Ant. Eickhoff. (1) Ce dernier n'avait-il pas en effet mentionné la présence de Luxembourgeois dans un groupe de colonisateurs établis dès 1623 près d'Albany, N.Y., mais aussi sur Manhattan et au Connecticut à l'emplacement de la ville actuelle de Hartford, CT, et dans la baie de Brooklyn, N.Y. On n'en finit pas de rêver: Des émigrants luxembourgeois presque contemporains des pères pélerins du Mayflower (1620) auraient donc vécu la fondation de l'actuelle New York City (1626).

Avec GONNER on a évidemment quelque peine à y croire. Aussi affirme-t-il ne pas avoir pu trouver de trace certaine de Luxembourgeois authentiques aux 17e et 18e siècles. C'est vers 1831 que selon lui on est en mesure d'avancer des noms ou retrouver des traces. Prudent quand-même GONNER n'exclut pas que le dépouillement des documents d'archives éclaircirait un jour ces périodes restées obscures.

DU NOUVEAU SUR L'EMIGRATION FERNAND G. EMMEL

**J. THORN, Luxembourg,**  
Königl. Großherzogl. concessionsinhaber

General-Agentur für Reisende nach Amerika  
(Nord und Süd)

Beförderung von Passagieren nach  
New-York - Philadelphia - Boston -  
New-Orleans - Texas - Californien  
und allen Hauptplätzen *Canada's*.

Wöchentliche Verbindung mit Post- und Schnellampfern  
Havre-New-York,  
Antwerpen-New-York,  
Rotterdam-New-York.

In Folge Verbindung mit den  
größten Eisenbahn-Compagnien  
in Amerika erlaube ich direkte  
Dritte ab

**LUXEMBURG**  
nach allen Eisenbahn-Stationen  
Nord-Amerika's  
zu bedeutend ermäßigten Preisen.  
Neben obengenannten werden  
ebenfalls Billete von mir verkauft  
nach Australien, Afrika  
und allen überseeischen Ländern,  
Ueberfahrts-Billete und jede  
nähere Auskunft ertheilt  
die General-Agentur

**J. THORN,**  
LUXEMBURG,  
spezial

**Mathias PINTH, Agent in Weiswampach.**





C'est un document établi par un notaire de Baltimore, Md, en date du 8 mai 1830 et contenu dans une farde des archives municipales concernant la "Congrégation de Notre-Dame à Luxembourg" (2) qui a éveillé notre curiosité, notamment qu'il y est question d'une jeune femme de vingt ans, Caroline M. Lemoine qui ateste que son père Augustine Lemoine est mort à Edenton, N.C., le 19 février 1826. Jusqu'ici aucun problème. Or, voilà qu'elle dépose que: "...de son vivant elle a entendu son père, ledit Augustine Lemoine, parler fréquemment d'une fille qu'il avait eue d'un précédent mariage, dont le nom était Madelaine Augustin, et qu'en vérité elle croit qu'en la personne de cette Madelaine Augustin, résidant maintenant ou décédée à Luxembourg. Il s'agit bien de celle identique à la fille dont il parlait..."

En poussant davantage nos recherches, nous apprenons tout à tour que ledit Joseph Augustin, horloger, est bien né à Liège, qu'il est devenu bourgeois de la ville de Luxembourg le 3 septembre 1793 (4) qu'il est marié à Luxembourg le 23 août 1793 (5) avec Marie-Jeanne Lemoine, fille de Lemoine Jacques et d'Antoinette Beaucolin. En l'an VII de la République, Joseph Augustin, domicilié grand'rue, âgé de 26 ans s'inscrit comme citoyen en date du 12 ventôse (3 mars 1800). Son beau-frère, Jacques André Lemoine, âgé de 40 ans, né à Metz et domicilié au marché-aux-poissons l'avait précédé de 6 jours. Evidemment, Jacques André était Chef de Bureau de l'Administration. (6)

Le 11 nivôse de l'an VIII (soit le 1er janvier 1800) naît Magdelaine Augustin que Joseph vient déclarer en personne le jour d'après. (7) Deux ans plus tard, le 9 nivôse (30 décembre 1801) le Citoyen Louis Nicolas Abraham Mathieu, "commissaire de Police qui a dit être le Beau-frère de la défunte et ... Jean Baptiste Behm ... employé qui a dit être voisin ... viennent déclarer la mort en date du huit nivôse de Marie Jeanne Lemoine " ... demeurant en cette Commune, Epouse de Joseph Augustin horloger...". Ce dernier ne semble plus avoir été à domicile ou alors empêché. (8)

Dans un registre de certificats de résidence et de vie, nous lisons en date du 12 mai 1806 qu'il n'a point émigré et qu'il n'est point détenu pour cause de suspicion ou de contreévolution. " et, entre les lignes que ses relations familiales lui ont sans doute valu l'emploi d'inspecteur des eaux et forêts. A noter aussi le signallement: "Taille d'un mètre 652 millimètres, Cheveux et sourcils gris, nez aquilin, yeux brun, menton rond, avec une cicatrice, front bas, visage oval. " Le motif d'établissement de ce certificat reste évidemment dans l'obscur. Y a-t-il eu des intrigues contre lui? A-t-il des projets d'émigration? (9)

Ce qui est sûr c'est qu'en 1807 un registre de la population de la ville de Luxembourg ne le mentionne plus. Par contre nous trouvons l'inscription suivante sub "rue de la constitution, act. rue neuve":

|      |                          |                        |      |        |            |
|------|--------------------------|------------------------|------|--------|------------|
| no 3 | LEMOINE Jacques, rentier | 71 ans (né à) danderuy | Metz | 66 ans | Luxembourg |
|      | BEAUCOLIN Antoinette,    |                        |      | 26 ans | Luxembourg |
|      | LEMOINE Barbe,           |                        |      | 8 ans  | Luxembourg |
|      | AUGUSTIN Barbe,          |                        |      |        | " (10)     |

Il s'agit donc bel et bien des beaux-parents du Joseph Augustin qui nous concerne et d'une de ses filles.

- 2) AVL, Fonds LU IV/1 cote R IX C IV, no 22
- 3) ibidem
- 4) AVL, Fonds LU I, cote RB 4 f.271
- 5) AVL, Fonds LU I, cote 32 N 12153
- 6) AVL, Fonds LU II, cote 32 C
- 7) AVL, Fonds LU II, cote 32 N VIII
- 8) AVL, Fonds LU II, cote 32, D X
- 9) AVL, Fonds LU II, cote 32 Cert.
- 10) AVL, Fonds LU II, cote 32, Rec

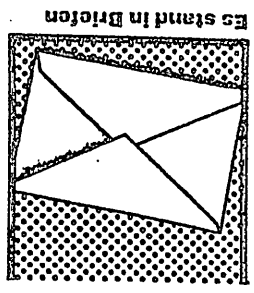
Voilà pour les faits connus (et recherches) à ce jour. Nous pouvons présumer encore que la présence d'Augustin aux Etats Unis est attestée à partir de 1810 puisque c'est vers cette année que naît Caroline M. Lemoine, issue semble-t-il d'un second mariage de Joseph Augustin qui maintenant s'appelle Augustin Lemoine. Ces deux événements paraissent s'être passés en un lieu dépourvu d'état civil, étatique ou religieux, sinon Caroline aurait été fixée sur son âge exact indiqué avec "twenty years or thereabouts". Que Joseph Augustin se fût trouvé aux Etats Unis à ce moment paraît plus que probable.

J'ai moi-même le sentiment que le contact n'a jamais été complètement rompu avec la famille à Luxembourg pour plusieurs raisons:

1. Peu importe laquelle des parties en cause est à l'origine de cet acte notarié, ni quel en a été le motif d'établissement premier, toutes les deux ne semblent avoir ignoré la résidence de l'autre.
2. Le fait que Joseph Augustin ait fréquemment évoqué le souvenir de sa fille Madelaine pourrait être dû notamment à des échanges de correspondance assez réguliers entre les deux.
3. Ne pourrait-on pas éventuellement supposer qu'Auguste, après le décès de sa femme, ait quitté Luxembourg en compagnie de Madelaine, laissant à ses beaux-parents le soin d'élever Barbe, l'autre fille? L'a-t-elle emmenée aux Etats Unis et est-elle retournée de son propre gré plus tard?

L'hypothèse est alléchante mais ne reste évidemment qu'une hypothèse. Si Madelaine avait été sa fille préférée jusqu'à son second mariage, la probabilité serait relativement grande. Madelaine, se sentant délaissée à la naissance de sa soeur Caroline aurait alors voulu rentrer au Luxembourg. On voit que nombre de points restent à éclaircir par ceux que la chose intéresserait. Car nos recherches (fortuites) ont peut-être soulevé davantage de questions qu'elles n'en ont résolues, à commencer par celles-ci:

1. Pourquoi Augustin quitte-t-il le département des forêts d'alors? D'autant plus que par alliance il doit avoir de bonnes relations avec l'administration française?
2. Ou est-ce que la famille, républicaine, est tombée en disgrâce sous l'Empire?
3. Comment a-t-il fait pour rejoindre l'Amérique? Par quel port notamment a-t-il pénétré aux Etats Unis?
4. Pourquoi a-t-il pris le nom de sa première épouse comme nom de famille et le sien comme prénom?
5. Quels étaient les contacts avec sa famille à Luxembourg?
6. Y a-t-il des descendants de Joseph Augustin (Aug. LEMOINE) aux Etats Unis?
7. Que savent-ils de leurs ancêtres?



(Januar 1976 aus Chicago, Illinois)

PORTRÄT-GALLERIE LUXEMBURGISCHER AMERIKA-AUSWANDERER

Praktisch gleichzeitig mit der Porträt-Gallerie, von Charles ARENDT in Luxemburg herausgegeben [General.Bild. No 76, ff 7, 5.6 ], erschienen in Chicago, der bevölkerungsreichsten Luxemburger 'Kolonie' in Amerika, eine Souvenir-Ausgabe des Luxemburger Bruderbundes von Amerika, auf der Titelseite datiert vom Luxemburger Nationalfest am 9. Dezember 1906. Der reich bebilderte, stattliche Band von über 350 Seiten enthält einen Teil mit historischen Beiträgen (S.1-260) und einen Reklameteil ohne Seitenzahlen, den wir aber zum Zweck folgender Ausstellung durchgehend weiternummeriert haben. Einer der interessantesten Aspekte dürfte die in diesem Sammelband enthaltene, einzigartige Sammlung von rund 140 Porträts (Photos oder Strichzeichnungen) be-

kannterer Luxemburger Gesichter aus den verschiedenen Auswandererstellungen sein. ( Jean-Claude MULLER )

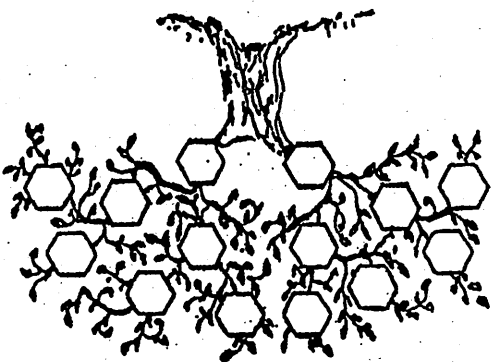
|   |          |                             |                     |  |              |
|---|----------|-----------------------------|---------------------|--|--------------|
| ADAMS, Nicolas Bischof                              | 89       | JACER, John P.              | (Chicago) 352       | PERL, Nic  | (Chicago) 84 |
| ADOLPH, von Nassau, Großherzog                      | 243      | JOHNS, Phillip              | (Chicago) 82        | PIERRE, N.S. (= Nicolas STEFFEN)                           | 94           |
| BARIZ, John   | 369      | KALTEUX, Peter              | (Chicago) 81        | PIERRE, N.L. (= Nicolas STEFFEN)                           | 94           |
| BARIZEN, Peter                                      | 281      | KILL, J.P.                  | (St.Paul MN) 59     | PINN, Thomas   | 341          |
| BARTZ, Hermann J. (Dearborn)                        | 361      | KLEIN, John                 | (Rogers Park IL) 81 | PROST, Bernard   | 81           |
| BECKER, Andrew (Holy Cross WI)                      | 70       | KNAPP, H.L.                 | (Chicago) 338       | PROST, Henry   | 83           |
| BECKER, John (Holy Cross WI)                        | 68       | KNAPP, J.P.                 | (Chicago) 338       | REINBERG, Peter  | 279          |
| BECKER, Nicholas E. (Random Lake)                   | 71       | KOCH, Frank                 | 282                 | REITER, Peter  | 80           |
| BELLAR, Eugen N.                                    | 61       | KOPPE, Johannes Jos.        | Bischof 90          | ROESEN, John   | 58           |
| BERG, Dominick (Granville)                          | 372      | KRANZ, Peter P.             | (Chicago) 75        | SAND, Anton  | 66           |
| BERGER, Francois (New York)                         | 60       | KRIEBS, Peter               | (South Chicago) 361 | SCHACK, Jac  | 284          |
| BINSFELD, Nic. ("E Jong von Belfort")               | 375      | KURT, William (Dubuque IA)  | 65                  | SCHACK, Michael  | 268          |
| BODVIN, Nic. (Great Falls MI)                       | 375      | LANG, Leon N.               | (Chicago) 341       | SCHARRES, John   | 344          |
| BODVIN, Nic. (South Chicago)                        | 333      | LEINER, Mike (Lake Town WI) | 370                 | SCHMALEN, Henry  | 76           |
| BRAUN, Peter (Aurora)                               | 56       | LENTZ, Michael              | 249                 | SCHMIDT, Nic.  | 77           |
| BREWER, Jacob ("E Jong fun Menster")                | 371      | LINDEN, II.                 | (Aurora) 353        | SCHMIDT, A.J. (Random Lake WI)                             | 311          |
| BREYER, M.  | 369      | LINK, J.J.D.                | (Chicago) 357       | SCHMIDT, Anton Doktor                                      | 324          |
| BREYER, P.  | 334      | LUDWIG, John (Winona MN)    | 63                  | SCHMIDT, Felix Doktor                                      | 324          |
| BROOS, Mathias (St.Paul MN)                         | 58       | LUTGEN, Nic.                | (Chicago) 77        | SCHMIDT, John  | 79           |
| BROOS, J.B.   | 284      |                             |                     | SCHMIDT, Louis Doktor                                      | 324          |
| BRUNSFELD, John (Chicago)                           | 373      |                             |                     | SCHOLLER, Peter (Chicago)                                  | 321          |
| BUSSE, Theodor B. (New York)                        | 59       |                             |                     | SCHROEDER, John (mit Familie)                              | 276          |
| CLEMENT, Peter                                      | 283      |                             |                     | SCHROEDER, John, Redakteur der Luxemburger Vereins Zeitung | 296          |
| DEPESSE, Mich.                                      | 311      |                             |                     | SCHULER, Leonard (Rose Hill IL)                            | 360          |
| DEPESSE, N.C.                                       | 311      |                             |                     | SCHUMACHER, John N. (Chicago)                              | 78           |
| DERULLE, Ernest & Hme. (New York)                   | 60       |                             |                     | SCHWEBACH, J. Bischof (La Crose)                           | 51           |
| DICKES, Jakob (Aurora)                              | 55       |                             |                     | SENG, Lambert Q. (Chicago)                                 | 339          |
| DIEDERICH, John B. (Chicago)                        | 326      |                             |                     | SENNINGER, John (Chicago)                                  | 78           |
| DIESCHBOURG, Franz (Chicago)                        | 84       |                             |                     | STEFFEN, Nicolas (= N.S. PIERRE)                           | 94           |
| DIESCHBOURG, Henry (Chicago)                        | 76       |                             |                     | STERN, Nick (Chicago)                                      | 79           |
| DILLENBURG, Mathias (Chicago)                       | 325      |                             |                     | STREFF, Jac (Holy Cross WI)                                | 70           |
| ELSEN, Eugen (Minneapolis)                          | 57       |                             |                     | STROIZ, Charles "Millionär"                                | 279          |
| FABER, M.R. (Remsen IA)                             | 374      |                             |                     | STROIZ, Nicolas (Chicago)                                  | 79           |
| FABER, Michel (Dubuque IA)                          | 67       |                             |                     | THILLES, John P. (Chicago)                                 | 79, 362      |
| FRIES, Nic.   | 283      |                             |                     | TRAUSCH, Jos (Chicago)                                     | 367          |
| FRISSCH, Alphonse (Chicago)                         | 61       |                             |                     | WAGNER, Adolph (Belgium WI)                                | 69           |
| FROES, Mich. (Chicago)                              | 78       |                             |                     | WAGNER, Franz (Aurora)                                     | 56           |
| GIRTEN, Michael F. (Chicago)                        | 273      |                             |                     | WATERLOO, Nic (Chicago)                                    | 83           |
| GROFF, Nicolas (La Crose WI)                        | 51       |                             |                     | WATRY, John N. (Chicago)                                   | 94           |
| GRÜN, John  | 97       |                             |                     | WEILAND, Peter (Chicago)                                   | 75           |
| HANKES, John  | 272      |                             |                     | WEIMESCHKIRCH, P. (Ros Park IL)                            | 352          |
| HEINEN, M.B.  | 311      |                             |                     | WELTER, Dominik (Chicago)                                  | 270          |
| HENGESCH, Charl. (Rogers Park IL)                   | 323      |                             |                     | WELTER, Michael (Chicago)                                  | 76           |
| HENTGES, Theo J.                                    | 282      |                             |                     | WELTER, Michel (Chicago)                                   | 76           |
| HIRSCH, Emil G (Chicago)                            | 90       |                             |                     | WENGLER, John  | 284          |
| HOFFMAN, Peter L. (Chicago)                         | 329      |                             |                     | WENER, Jacob   | 325          |
| HOSTER, Hubert (Chicago)                            | 344      |                             |                     | WILHELM, J.P. August (Chicago)                             | 78           |
| HOUSSE, Lucas                                       | 246      |                             |                     | WILTEN, Eugene (Chicago)                                   | 358          |
| IULLGEN, J.F. Doktor (Chicago)                      | 373      |                             |                     | ZIGRAND, B.J. (Chicago)                                    | 279          |
| IUSS, M.J. (mit Familie)                            | 292, 295 |                             |                     | ZIMMER, Michael (Chicago)                                  | 325          |
| BOULDEN, Anthony und Hme.                           | 327      |                             |                     |  |              |
| NILLES, Nicolas (Chicago)                           | 76       |                             |                     |  |              |
| NEY, John P. (Holy Cross WI)                        | 68       |                             |                     |  |              |
| NETEN, Peter (Chicago)                              | 77       |                             |                     |  |              |
| MUNKACZY, Michael von (New York)                    | 60       |                             |                     |  |              |
| MÜLLER, Nicholas (Chicago)                          | 77       |                             |                     |  |              |
| MÜLLER, Michel (Chicago)                            | 282      |                             |                     |  |              |
| MÜLLER, J.B. Professor (Chicago)                    | 320      |                             |                     |  |              |
| MILLER, N.C. (Chicago)                              | 355      |                             |                     |  |              |
| MIGIT, Nick (Chicago)                               | 272      |                             |                     |  |              |
| MERSCH, Nic (Chicago)                               | 94       |                             |                     |  |              |
| MERKELS, J.B. (Chicago)                             | 343      |                             |                     |  |              |
| MESCH, "Gendarm" (Aurora)                           | 56       |                             |                     |  |              |
| MARTIN, Peter (Chicago)                             | 69       |                             |                     |  |              |
| MARTIN, Francois (Chicago)                          | 82       |                             |                     |  |              |
| MAYER, Mathias (Chicago)                            | 82       |                             |                     |  |              |
| MACERUS, N.C. ("Schreinesch Nekele fun Bureschend") | 331      |                             |                     |  |              |
| MACERUS, Michel (Minneapolis)                       | 57       |                             |                     |  |              |
| MACERUS, J.P. (Minneapolis)                         | 57       |                             |                     |  |              |



Upon reading the death notices of Ozaukee county published in the "Stammam" section of the January 1988 newsletter (Vol 10 No 1), I want to add some supplementary information on one of the persons therein mentioned, namely Michael BINSFELD. His death was also reported in the "Luxemburger Gazette" from Dubuque. In the issue of August 11th 1908, page 5, they quote from the "Port Washington Zeitung":

"Michael BINSFELD died July 27th in Chilton at the age of 75 years and was buried on the 29th at Saint Michael's cemetery. The deceased was born in 1834 in Beaufort in Luxembourg, got married in 1858 and emigrated to America in 1862, where he settled in Town Belgium. He practised farming until 1895, when he went to Dacada, before finally moving to Chilton. He is survived by his wife and 8 children: Peter and Nic. of Britlion, John and Mrs Buhl of Chilton, George, Mrs W. KRAUS, Mrs Jacob GOMWA from here and Frank in Florida. One daughter, Mrs A. RUNCK of Britlion, preceded him in death." (translation by John ENSCH)

## Stammam



While the basic facts are correct, the dates mentioned in the "Gazette" as well as in the Stammam section of January 1988 are slightly off. Mich BINSFELD was born 1835 (not 1834) and married 1859 (not 1858). The following ancestor chart of Mich BINSFELD has been researched in the original parish and vital statistics records of Beaufort. It goes back to 1733 when the first BINSFELD settled down in Beaufort. It should be noted that the family name of BINSFELD is derived from a place name. Which means that, when constant use of family names became customary in Luxembourg during the 16th century, the first bearer of the name came from Binsfeld in northern Luxembourg, and was designated by the name of the village he originated from. A map shows the locations mentioned in both text and genealogy.

There were also other BINSFELDS from Beaufort (or Befort in Letzeburger Sprooch) who emigrated to the U.S. Thus Nic. BINSFELD who kept an hotel in Great Falls, Montana. His advertisement was published in the 1906 Luxembourg National Day program book of the Luxembourg Brotherhood of America, Chicago. Incidentally, there is still a BINSFELD hotel in Beaufort, a scenic resort renowned for its mediaeval castle and its bizarre rock formations of the "Mullerthal", which gave the name of "little Luxembourg Switzerland" to that area.

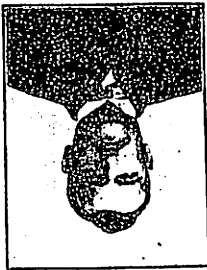
Jean ENSCH

\*) Le present article a été écrit pour être publié dans le bulletin de l'Association de la Luxembourg Society of Wisconsin. Comme il intéresse une famille d'émigrants luxembourgeois et que certains de nos lecteurs sont anglophones, nous pensons bien faire en le publiant également au FF.



Legebunger: Elei ass die fägenf  
 Gegend an der Welt  
 Wirtschaft  
 mit dem Hotel verbunden  
**Kost und Logies, \$1.00 per Day; \$6.00 die Woche**

IST AVENUE SOUTH, zwischen 3. und 4. Strasse

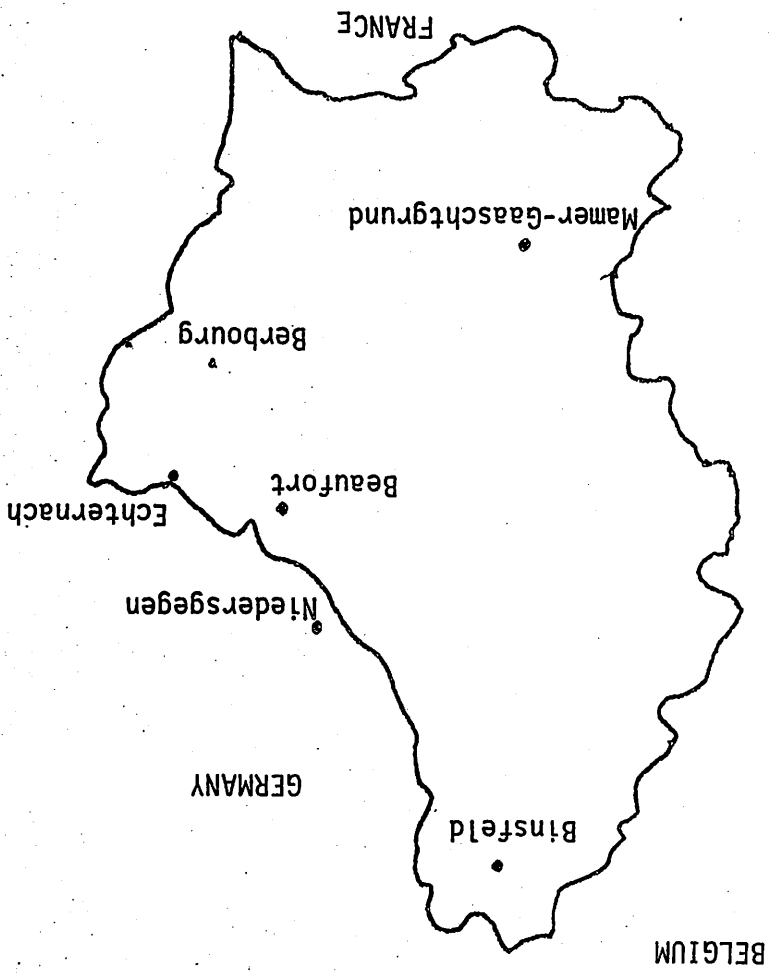


Mic. Binsfeld  
 Eigenthümer

En Jong von  
 Befort, Echternach

# St. Paul House, Great Falls, Mont.

Mer hyn de befalte Legebunger klapft am ganze Land.



BINSFELD Michel  
 day laborer, farmer  
 \* 31 Oct 1835 Beaufort  
 + 27 Jul 1908 Chilton, WI  
 00 19 Jan 1859 Beaufort  
 KARTHEISER Agnes  
 \* 19 Nov 1837 Beaufort

BINSFELD Nicolas  
 stone mason  
 \* 11 Jan 1806 Beaufort  
 + 18 Jan 1844 Beaufort  
 00 27 Nov 1832 Beaufort  
 WEBER Barbara  
 \* 21 Jun 1809 Beaufort

BINSZFELD Michel  
 day laborer  
 \* 14 Apr 1768 Beaufort  
 00 21 Dec 1799 Echternach  
 PRINTZ Catherine  
 \* 7 Mar 1769 Gaaschtgrund  
 near Hamer  
 + 30 Dec 1811 Beaufort

BINSFELD Jean Georges  
 \* 4 Mar 1735 Beaufort  
 00 2 Jan 1765 Beaufort  
 WEBER/MEWER Marguerite  
 \* Berbourg

BINSFELD Mathias  
 \* Niedersgegen  
 + 10 Sep 1748 Beaufort  
 00 8 Feb 1733 Beaufort  
 SPIES/RIES Marie  
 \* Beaufort

BINSFELD Mathias  
 from Niedersgegen

# VOM KNAST ZUR KOLONIE



Acht Monate dauerte die Reise der First Fleet, der ersten Flotte mit untreuwilligen Siedlern, bis sie 1788 in Botany Bay bei Sydney ankam. Von dort segelte man nach Port Jackson, heute Sydneys Zentrum

Australien wurde als Arbeitskolonie für deportierte Sträflinge gegründet. Lange galt diese Vergangenheit als Makel, den man gerne vergessen wollte. Heute ist die Ahnenforschung nach den Knastbrüdern in Mode gekommen

welch gewaltige Anstrengungen wir in unseren ersten zweihundert Jahren unternahmen, um diese peinliche Wahrheit zu verruschen.

Die Suche nach den Wurzeln und Ketten hinaus ins menschliche Erbe. Noch innerhalb der historischen Quadratmille der ursprünglichen Siedlung befindet sich das Büro der Australischen Gesellschaft für Ahnenforschung, deren Leiter Direktor Nick Vine Hall in seinen wöchentlichen Radio- und Fernsehsendungen den Australiern Tips gibt, wie sie ihren Ahnen auf die Spur kommen können.

Die Gesellschaft sitzt in einer hübschen Steinvilla, die – das versteht sich – von Sträflingen erbaut wurde, allerdings nicht dort, wo sie heute steht. Das Gebäude wurde abgerissen, um für den häßlichen Viadukt Platz zu schaffen, auf dem eine Bahn Circular Quay überquert, wo Phillip einst landete. Doch die Steine wurden nummeriert und gelagert, waren parat zum Wiederaufbau, als die Nachfrage nach den Diensten der Gesellschaft in den achtziger Jahren sprunghaft anstieg.



vor dreißig Jahren", sagte mir die Leute herausbekommen, daß sie vom britischen Adel abstammen. Das ist heute völlig anders. Sie wollen nur noch Sträflinge oder Strauchdiebe als Vorfahren, am liebsten beides, Sträflinge, die zu Strauchdieben wurden, sind gegenwärtig die idealen australischen Ahnen."

Im australischen Sprachgebrauch war ein Strauchdieb oder *bushranger* ein Mann, der in "den Busch" ging, ins gesetzlose Gebiet jenseits der Siedlungsgrenzen, und dort aus dem Hinterhalt Postkutschen mit Goldsendungen überfiel. Der erste, von dem wir Genaueres wissen, war ein westindischer Negersträfling namens John Caesar, auch "Black Caesar" genannt. Im Mai 1789 schlug er sich, bewaffnet mit einer gestohlenen Militärmuskele, bei Sydney in den Busch. Einen Monat darauf wurde er gefaßt, zum Tod durch den Strang verurteilt, begnadigt und sardelte dann auf Gärten um.

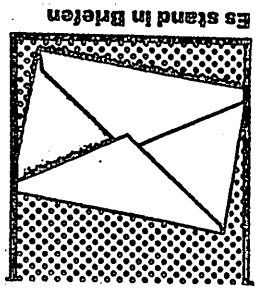
Die Leute, die Caesar fingen, gehörten zu einer zusammengeführten Diebesbande, deren Anführer John Harris war, ein jüdischer Sträfling. Harris war wegen Diebstahls von acht silbernen Teelöffeln zu lebenslänglicher Verbannung verurteilt worden. Er kam auf der "Scarborough", einem Schiff der First Fleet, nach Australien. Der Erfolg im Falle Caesar führte dazu, daß Harris zum ersten Polizeichef Australiens ernannt wurde; seine Untergebenen waren alle ohne Strafmurter Korruption bei der Polizei von New South Wales zur Tradition wurde, was sich bis zum heutigen Tag nicht geändert hat.

Zwischen 1788 und 1868, als der letzte Trupp per Dampfschiff in Perth, Westaustralien, eintraf, wurden insgesamt 161 000 Sträflinge, darunter 25 000 Frauen, aus englischen, schottischen und irischen Gefängnissen in die britischen Kolonien nach Australien verbannt. Manche, insbesondere Iren, wurden aus politischen Gründen deportiert. Einige, darunter eine Gruppe Drucker der "Times", waren wegen Zugehörigkeit zu einer "kriminellen Vereinigung" verurteilt worden – sie hatten versucht, Gewerkschaften zu gründen. Mörder befanden sich nicht unter diesen Sträflingen, denn auf Mord stand zu jener Zeit die Todesstrafe. Das Verbrechen, das die große Mehrheit unserer Pioniere wider Willen nach Australien brachte, war der Diebstahl in seinen zahllosen Varianten. Die Bandbreite reichte von Überfällen abgebrühter Profi-Verbrecher bis zu nativen Amateuren wie zum Beispiel die jener Gelährten, die 1838 deportiert wurden, weil sie aus den Bibliotheken der Universität Oxford Bücher gestohlen hatten.

Seidem ich vor vierzig Jahren in Sydney zur Schule ging, hat sich die Einstellung der Australier zu unserer pittoresken Vergangenheit grundlegend gewandelt, am stärksten in den letzten Jahren. Was einst als Makel galt, wird heute mit Stolz vorzeigelt, ist Ursache eines neuen, bizarren Snobismus geworden. Daß es dazu kommen konnte, hängt damit zusammen, daß sich die Rolle Australiens in der Welt verändert hat; ein neuer Nationalmythos bildet sich heraus, alle abgenutzte Symbole werden ohne Aufhebens ausstrahlt. Ein neuer Trend so, als sei das Kind unendlich geboren – leicht einfach der Name eines Elternteils, abgekauft war. In anderen Urkunden allgemein sieben oder vierzehn Jahre) Sträfling, dessen Verbannungszeit (im Caesar führte dazu, daß Harris zum ersten Polizeichef Australiens ernannt wurde; seine Untergebenen waren alle ohne Strafmurter Korruption bei der Polizei von New South Wales zur Tradition wurde, was sich bis zum heutigen Tag nicht geändert hat.

(Januar 1988 aus San Jose, Californien)

"My father was born in Hoffselt Luxembourg. His surname was HEUSBOURG. I am searching the history of the name. A cousin of mine was a mass server in Hoffselt. He told me he went to the storage place in the priests home & found some records dating back to the 14th Century. In the records there was a castle and all you could see was hay. There was a deep deep well described. It told of how long it took a rock to hit the bottom. My cousin said he found the spot where the well was once, dropped a rock and it took a long time to hit bot tom. The rest of the area was overgrown with weeds and grass. Last summer I was in Hoffselt briefly. I found only a Church there and no priest's home. Next summer I plan on going back to see my father's birthplace again. Could you please help me in my search?" Commentary: Hoffelters, beware!



Vine Hall ist der Ansicht, daß die neue Leidenschaft, Sträflingshahnen anzuzüchten, Teil einer Suche nach Identität ist. Die Leute möchten sich mehr als Australier fühlen, und es ist unmöglich, hervorrangend. Um 1830 war Australien ein bedeutender Wolllieferant. Goldtun de liefern Kapital für die Entwicklung Australiens und sorgten für Liquidität im den Busch gegangen. Wenn man also einen *bushranger* zum Alnherrn hat, dann läßt das womöglich auf einen aggressiven, unabhängigen Lebensgeist schließen."

Tatsache ist, so Vine Hall, daß es einfach nicht genug Sträflinge gibt, um die Nachfrage zu decken. Eine florierende Gesellschaft, die Bruderschaft der First Fleeters, nimmt nur Abkömmlinge von Passagieren der First Fleet in ihre Reihen auf, egal, ob Sträfling oder Wachmann, und bringt an den Gräbern Gedächtnisplaketten an. Leider sind unter den mehr als 1400 Menschen an Bord der elf Schiffe nur 140, von denen bekannt ist, daß sie Nachkommen hinterließen. Was die *bushranger* betrifft, so gab es rund 600, doch nur wenige lebten lange genug, um heiraten, geschweige denn eine Familie gründen zu können.

Die bizarre Mode des Sträflings-Snobismus hat etwas mit dem gewandelten Verhältnis Australiens zu Großbritannien zwischen und England unser Land als Stralkolonie attraktiv machte, war damit von Anfang an der Gedanke verbunden, daß Australien einen wertvollen Beitrag zum Britischen Empire leisten könnte. In jenen frühen Jahren hielten die für Segelschiffe günstigen Seefahrtswege das Empire zusammen. Sydney aber liegt wegen der verlässlichen Winde der südlichen Meere an der Schifffahrtsroute nach China und Japan.

Sydney, eine Art südliches Singapur, konnte nichts Besonderes bieten, doch das Land am Circular Quay, dem heutigen Zentrum des Sträflings-Snobismus. Die Zahl der Verwundeten belief sich auf über 165000. Fast 60000 kehrten nicht mehr heim. Diese Verluste trafen unser kleines Volk schwer, doch sie brachten uns auch Großbritanniern und den anderen Nationen Europas näher, die vom selben Unglück betroffen waren. Das Leid der Sträflinge schien im Vergleich dazu unbedeutend, die heiligen Stätten Australiens waren nun ferne Schlachtfelder in der Türkei und an der Westfront in Frankreich. Aber dann setzte der Zweite Weltkrieg dem Britischen Empire ein Ende, und der Vietnamkrieg schwächte das Vertrauen der Australier in die USA. Als Großbritanniern 1973 der Europätschen Gemeinschaft beitrug, zerbrachen die alten Handelsverbindungen und die gemeinsame Staatsbürgerschaft, vernütlich für immer. Wir Australier waren gezwungen, auf die Suche nach einer australischen Vergangenheit zu gehen, nach einer Nationallegende, nach heiligen Stätten an unseren eigenen Ufern. Obgleich die Sträflinge gewiß keine Australier waren - kein Mensch, der in Australien geboren ist, wurde jemals deportiert - war das Ergebnis dieser Suche das Wiederentdecken unserer fernnen, halbvergessenen Ursprünge - der Sträflings-Snobismus.

Ich selbst bin ein Kind des Zweiten Weltkrieges und mitraue jedem Nationalismus, auch unserem eigenen, wenn er sich auf Stammaum und Ahnentafel gründet. Das Verweilen bei einem Leid, das der Vergangenheit angehört, hat für mich zumindest den Beigeschmack von Selbstmitleid.



**Notice généalogique sur la famille HERMAN de Diekirch**

I.1.B) Catherine HERMAN,\* vers 1610 Diekirch, † après 1645 Grevenmacher (22); ∞ avec Nicolas GINDT, frère d'Anne Marguerite GINDT; dès 1638 échevin de la haute-justice de Grevenmacher (15); 18.09.1645: les époux GINDT-HERMAN font vendre par l'échevin Nicolas MÜHLER de Diekirch, la part dans la succession Herman-Biever, revenant à Catherine HERMAN, pour "600 Intzenburger Thaler" (22).

I.1.C) Marie Barbe HERMAN,\* vers 1620 Diekirch, † vers 1652 Diekirch (23); ∞ avec Remacle TIROLFF (24); †09.11.1646 Diekirch des 1643 prévôt de Diekirch; fils du prévôt Jean Jacques TIROLFF de Diekirch (23); les époux Tiroff-Herman n'ont pas laissé d'enfants (23).

I.1.D) Michel HERMAN,\* vers 1630 Diekirch † avant 1685 Wittlich (25); dès 1648 receveur de la Prévôté de Diekirch (26); dès 1675 receveur du Grand-Electeur de Trèves à Wittlich. (25). M.H. ∞ avec Sophie d'ANETHAN (25) \*24.10.1642 Trèves, † avant 1707 Diekirch (29) fille de Jean d'ANETHAN, conseiller de la Ville de Trèves et d'Anne Marie PACCIUS (27); 26.09.1685: S.d'A. fait acquisition de la part dans la succession Herman-Biever revenant à son beau-frère Jean-Jacques HERMAN de Vianden pour la somme de "366 Reichsthaler und 40 Stüber, jeder ad 48 Stüber" (25); les époux Herman-d'Anethan ont eu au moins 4 enfants, dont le receveur Georges Antoine HERMAN de Wittlich ∞ avec Marie Marguerite HILDEN de Coblenz (28). 17.07.1707: GA.H fait vendre en son nom et au nom de ses frères et soeurs par François Melchior DHAMBE de Diekirch, les biens sis à Diekirch, faisant partie de la succession Herman-d'Anethan pour la somme de "550 Gulden ad 36 Albus" (29).

I.1.E) Jean Jacques HERMAN,\* vers 1635 Diekirch, † après 1705 Vianden (30); dès 1666 bailly du comté de Vianden (31); dès 1675 échevin de la haute-justice de Vianden (25); dès 1689 vice-justicier de la justice féodale du comté de Vianden (32); 26.09.1685: J.J.H. vend sa part dans la succession Herman-Biever à sa belle-soeur Sophie d'ANETHAN de Diekirch pour la somme de "366 Reichsthaler und 40 Stüber, jeden ad 48 Stüber" (25); J.J.H. ∞ avec N.MEIRFELDT, fille de Marc MEIRFELDT, clerc-juré et échevin de la haute-justice de Vianden, clerc-juré et vice-justicier de la justice féodale du comté de Vianden et notaire à Vianden (33); M.M. ∞ avec Marguerite CARELL (34); N.M. fut la veuve de Jean COHN ou KINN, fils de Dominique KOENTGEN ou KOENEN et de Marguerite SCHACK, conjoints à Vianden (35);

I) Régard HERMAN,\* 1553 Erpeldange (1), † après 1631 Diekirch (2); dès 1569 secrétaire du clerc-juré de la Ville de Diekirch (3); de 1572 à 1608 clerc-juré de la Ville de Diekirch et receveur de la Prévôté de Diekirch (4); dès 1601 clerc-juré de la Seigneurie de Bourscheid (5); Régard HERMAN fut probablement le fils du mayeur Jean HERMAN, dit HERMESMEIER, d'Erpel-dangé (6); R.H. ∞ avec Elisabeth PENNING, cousine du curé Pierre PENNING de Brandenbourg, fondateur de la bourse Penning (7).

I) Antoine HERMAN,\* vers 1580 Diekirch (8); dès 1598 secrétaire de son père R.H. (9); en 1601 il présenta devant la Chambre des Comptes à Bruxelles, au nom de Anne Cathérine d'ORLEY veuve de feu François Christophe de GONDERS DORFF, en son vivant prévôt de Diekirch, les comptes de la Prévôté de Diekirch pour les ans 1598, 1599 et 1600 (10); de 1608 à 1638 clerc-juré de la Ville de Diekirch et receveur de la Prévôté de Diekirch (11); A.H. ∞ avec Susanne BIEVER, fille de Jean BIEVER, officier du Comté de Salm, † avant 1601 Viejsalm, et d'Elisabeth FERBER (12); 28.01.1615: E.F. fait vendre pour son gendre A.H. un verger et un jardin sis à Vianden (13).

**5 enfants: I.1.A à E:**

I.1.A.) Pierre HERMAN,\* vers 1605 Diekirch † avant 1646 Grevenmacher (14); dès 1639 officier des princes de Hohenzollern en la Seigneurie de Berbourg (15) et vice-justicier de la justice de Grevenmacher (14); P.H. ∞ avec Anne Marguerite GINDT de Grevenmacher (14); 20.09.1646: A.M.G. fait vendre par son beau-frère Michel Herman, la part dans la succession Herman-Biever, revenant à son fils Jean Herman, enfant unique de feu P.H., pour la somme de "500 Reichsthaler ad 30 Stüber" (14).

I.1.A.a) Jean HERMAN,\* avant 1646 Grevenmacher, † avant 1676 Grevenmacher (16); dès 1666 échevin de la haute-justice de Grevenmacher (16); dès le 27.01.1675 seigneur-haut-justicier-engageiste de Wellen-sur-Mioselle (17); -J.H. ∞ avec Anne Marie HEUVART (16) de Hunsdorf (18), probablement fille d'Arnould HEUVART, mayeur de St.Maximin de Trèves et échevin en la seigneurie foncière de Hunsdorf (19) les époux Herman-Heuvert avaient deux enfants:

Jean-Frédéric HERMAN, conseiller au bailliage et garde-marteau en la gruerie de Pont-à-Mousson; il fut anobli le 20.03.1716 par le Duc Léopold de Lorraine (20); -Angélique HERMAN, ∞ avec Jean Michel HORMAN d'Ettebruck (21).

\*\*\*\*\*  
Le Comité de Rédaction se fera un plaisir d'accueillir tous les manuscrits des membres de notre association. Envoyez vos contributions que vous aimerez voir publiées au " Familiefuerscher " au secrétariat de notre association. Merci.  
\*\*\*\*\*

NHA.880130

- 1) Jos.Flies, Eitelbruck, Geschichte einer Landschaft, page 240;
- 2) Jules Vannerus, Esquisses sur Dickirch et sa Marktvoigtei;
- 3) A.G.R., Chambre des Comptes, no. 13291;
- 4) A.G.R., Chambre des Comptes, nos. 13291-13294 et Jules Vannerus, op.cit.;
- 5) A.LVI no. 50;
- 6) A. XIII no.2 et A.G.R., Chambre des Comptes, no.13291;
- 7) Auguste Bruck, Fondation de bourses d'études instituées en faveur des Luxembourgeois, bourse: Penninger;
- 8) A.LVI, no.81;
- 9) A.G.R., Chambre des Comptes, no. 13293;
- 10) A.G.R., Chambre des Comptes, no. 13291;
- 11) A.LVI, no.81; A.G.R., Chambre des Comptes nos. 13294-13299 et Jules Vannerus, op.cit.;
- 12) Auguste Bruck, op.cit. et Bulletin de l'Institut Archéologique du Luxembourg, 44e année nos. 1-2, page 5;
- 13) A.LVI, no.490;
- 14) A.LVI, no.81, p.0112 et suivs.;
- 15) A.LVI, no.165, page 266 verso: 09.02.1639;
- 16) A. IX. 23.09.1676;
- 17) A. III. no.39, vol.4, p.180;
- 18) Notaire W.H.Ord, acte no.84 du 05.04.1698;
- 19) A.LVI, no.217, p.35: 02.05.1639 et page 58 verso 1672;
- 20) Archives de Meurthe et Moselle: B. 187;
- 21) Jos.Flies, op.cit.
- 22) A.LVI, no.81, page 0103;
- 23) Jules Vannerus, op.cit.;
- 24) A.LVI, no.81, p.0095 verso: 26.02.1643, p.0099: 06.03.1644 et p.0131 verso ss.07.08.1652
- 25) A.LVI, no.81, p.0214 verso;
- 26) R.P.d'Eryeldange, acte du 17.06.1648;
- 27) Jean-Claude Loutsch, Armoiral du pays de Luxembourg et R.P.de Trèves;
- 28) R.P. de Wittlich;
- 29) A.LVI, no.81, p.0035, verso;
- 30) Notaire J.F.Knauff, acte no.110 du 06.06.1705;
- 31) Notaire Marc Meirfeldt, acte no.35/516 du 19.12.1666;
- 32) A.LV, no.2;
- 33) A.LVI, no.491 et A.LV, no.2;

SOURCES:

[A.G.R. signifie Archives Générales du Royaume à Bruxelles; les cotes A renvoient au fonds d'ancien régime des Archives de l'Etat à Luxembourg.]

\*\*\*\*\*

Les époux COHN-MEIRFELDT ont eu un fils: Marc COHN, qui fut d'abord officier de la seigneurie de Niederweis (36) et échevin de la haute-justice de Vianden, puis échevin de la justice féodale du comté de Vianden, clerc-juré et échevin de la haute-justice de Stolzenbourg et notaire à Stolzenbourg (37); les époux

Claude J.HERMANN.

HERMAN-MEIRFELDT ont eu au moins 6 enfants, dont Jean Matern HERMAN qui quitta le comté de Vianden après avoir vendu le 06.06.1705, sa part dans la succession de sa mère N. MEIRFELDT pour la somme de "170 Reichsthaler ad 8 Schilling" (29).



N.B. : Une version allemande de ces notes explicatives a été publiée au FF 12 (1987), p.44.

M. Georges KIESSEL, le secrétaire de l'A.L.G.H., a eu l'occasion de relater dans les numéros précédents de notre bulletin de liaison 'De Familienforscher' les progrès considérables du projet de mise sur fiches de tous les mariages célébrés dans des paroisses luxembourgeoises avant 1800, moment où débutent les registres d'état-civil. Un cordial merci va dès à présent aux nombreux bénévoles qui participent à cette entreprise de grande envergure. En effet nous estimons que le nombre des mariages en cause s'élève à environ 30.000 ce qui peut donner une idée de l'ampleur de la tâche.

On peut consulter les fichiers et les listes alphabétiques ainsi constituées lors des réunions d'échange de l'A.L.G.H., ou bien auprès du secrétaire. Le but ultime de l'opération est évidemment de constituer un fichier alphabétique unique des patronymes, aussi bien des époux que des épouses, ce qui épargnera les fastidieuses recherches dans les registres originaux ou dans les microfilms aux Archives de l'Etat. On sait trop bien que ces recherches non seulement exigent beaucoup de temps, mais contribuent aussi à détériorer les supports (papier ou film). En somme le projet a été conçu de façon à rendre superflu le recours à l'acte original, puisque sont notées avec le plus grand soin toutes les informations essentielles renseignées dans l'acte de mariage.

Comme la réalisation du projet demandera sans doute encore quelques années, le conseil d'administration et le comité de rédaction ont décidé naguère de publier les informations concernant certaines des paroisses déjà achevées. Cette publication sous forme de registres dans les pages du 'Familienforscher' est destinée aux chercheurs intéressés par certaines localités ou par certains patronymes. Il n'est pas exclu qu'un tel y découvrira l'acte de mariage de ses ancêtres qu'il a cherché en vain depuis des années...

La notice relative à un acte de mariage religieux d'ancien régime est structurée comme suit:  
I. Numéro courant suivant l'ordre alphabétique du nom de famille des hommes, II. Informations concernant l'époux, III. Informations concernant l'épouse, IV. date [ un point d'interrogation signifie 'non indiqué'] et lieu [ non imprimé ici comme il s'agit dans tous les cas du même village ].

Les informations concernant les époux sont organisées comme suit:

1. Nom de famille en majuscules; l'orthographe de l'original est respectée, 2. prénom(s) comme énoncés dans l'acte (dans la plupart des cas en langue latine), 3. profession (rarement indiquée), 4. lieu d'origine ('ex...'), 5. noms des parents entre parenthèses, ou bien 6. nom du conjoint d'un mariage précédent ([xx---], le prénom figurant au génitif).

Concernant le lieu d'origine: en premier lieu se trouve indiquée la version moderne; au cas où l'acte original montre une variante graphique, qui permet de déceler une prononciation luxembourgeoise, se du nom de lieu, celle-ci est citée entre parenthèses; p.ex. Folschette ('Volschet'). Ou bien l'acte écrit Schwabach pour le village dont la graphie moderne officielle est Schwabach, alors nous éditons le nom de lieu sous la forme Schwalzbach. Ou bien encore l'acte écrit Inseborn, alors que la version officielle moderne est Insenborn; nous écrivons alors Inse(n)born.

Les noms des parents consistent en prénom abrégé du père (dans la grande majorité des cas la graphie du nom de famille est identique à celui de l'enfant), et en nom de famille plus prénom abrégé de la mère. (+) suivant signifié décédé au moment du mariage. Abréviations les plus usitées: A = Anna, Cath = Catharina, El = Elisabetha, H = Henricus, J = Joannes, Jac = Jacobus, Ma = Maria, Marg = Margaretha, Mart = Martinus, Math. = Mathias, M = Michael, N = Nicolaus, P = Petrus, Val = Valentinus.

Les noms des conjoints décédés de veufs et de veuves [xx---] qui se remarquent sont rendus sans abréviations de prénom et au génitif latin. Si le symbole [xx] n'est pas suivi de noms, il indique simplement le veuvage. Nous comptons sur la compréhension des chercheurs pour ne pas avoir considéré les patronymes des épouses dans l'ordre alphabétique. Il est évident que les listes auraient atteint une longueur double de celle qu'elles ont déjà.

|            |    |   |
|------------|----|---|
| 07.02.1785 | 1  | BERTRAND Johannes, textor ex Cruchten [ N.(+) & Ma. PALS ]  |
| 10.02.1777 | 2  | BERTRAND Materius ex Cruchten [ N.(+) & Ma. PAULI ]   |
| 15.11.1773 | 3  | BINGEN Mathias ex Cruchten [ Phil.(+) & Ma.-Cath. SCHLEICH ]  |
| 28.01.1782 | 4  | BÜCHLER Nicolaus ex Höltenfels ('Höfoltz') [ Theo. & Cath. COLBACH ]  |
| 28.06.1783 | 5  | BURG Petrus ex Betzen (transcription de Trèves)   |
| 10.11.1778 | 6  | BÜSCH Johannes p.t. commorans in Schieren ('Schyren') [ Christ.(+) & El. HAAS (+) ]                                     |
| 12.02.1786 | 7  | CARMES Philippus ex Cruchten [ Phil. & Ma.-Cath. BINGEN ]   |
| 24.09.1772 | 8  | CONRAD Philippus ex Cruchten [ Mart. & Suz. WAGNER ]  |
| 23.02.1784 | 9  | DECKER Nicolaus ex Meysembourg ('Meysemburg') [ P.(+) & Gerttrudis(+) ]   |
| 07.01.1793 | 10 | DISTERDORF Jacobus ex Cruchten [ xx ]   |
| 27.02.1786 | 11 | ENGLING Nicolaus ex Bech [ M.(+) & Cath. DONNERSBACH (+) ]  |
| 09.11.1778 | 12 | FONCK Johannes ex Seelthorff/Cruchten [ xx HEINS Catharinae ]   |
| 13.01.1773 | 13 | FUNCK Johannes ex Villa Seelen/Cruchten [ Jac. & Cath. KAYSER(+)] (transcription de Diekirch, couvent des Franciscains) |
| 15.01.1796 | 14 | GENGELER Nicolaus ex Roedgen [ J. & El. GREIF(+)]   |
| 13.01.1802 | 15 | GOEBEL Jacobus ex Gentingen [ Christ.(+) & A.-Ma. LINDEN ]  |
| 15.02.1801 | 16 | GOLDER Petrus ex Michelbuch [ Ant.(+) & Ang. REISER(+)]   |
| 02.05.1775 | 17 | GYRENS Johannes ex Cruchten(?) [ xx DAHM Mariae ]   |
| 03.01.1769 | 18 | HANSEN Mathias ex Leudlange ('Leudlingen')  |
| 17.01.1771 | 19 | HOFFMAN Johannes ex Käspelt [ H. & A. MERTENS ]   |
| 16.01.1786 | 20 | HOLSCHONG Michael, Janficus ex Laroche ('Fels') [ J.(+) & Suz. THEYSEN ]  |
| 07.11.1775 | 21 | HURST Everhardus ex E[s]chette [ Fr.(+) & Marg. SCHLECHTER(+)]  |
| 26.10.1795 | 22 | JUNGELS Wilhelmus ex Waldbillig [ J. & Bar.HETTIAUX(+)]   |
| 19.01.1774 | 23 | KIEFFER Conradus ex Cruchten [ And.(+) & Marg. WALDBILLIG ]   |
| 01.03.1802 | 24 | KIEFFER Mathias ex Cruchten [ Conrad & Ma.-Cath. CREMER ]   |
| 30.04.1775 | 25 | KOHL Franciscus ex Cruchten [ J.(+) & Ma. KUMMER/SCUMMER(?) ]   |
| 08.11.1769 | 26 | LOSER Josephus ex Esalngen  |
| 20.10.1785 | 27 | MARX Joannes, p.t. pecorum custos in Cruchten [ Gaspar (+) & A. HEINEN(+)]  |
| 23.11.1789 | 28 | MARX Nicolaus ex Ferschweiler [ Gaspar(+)] & V. ]   |
| 03.01.1769 | 29 | MERTES Petrus ex Leudlange ('Leudlingen')   |
|            |    | SCHROEDER Susanna ex Cruchten [ J.-P.(+) & Ma.-Cath. PETESCH ]  |
|            |    | WALTBILLICH Anna-Maria ex Cruchten [ J. & Suz. WAGNER ]   |
|            |    | WILTMANN Anna-Catharina ex Cruchten [ P. & Cath. NIERENHAUSEN ]   |
|            |    | WILTMANN Maria-Magdalena ex Vianden [ Job. & Cath. ]  |
|            |    | WILTMANN Maria-Magdalena ex Vianden [ P. & Ma.-Cath. SCHLEICH ]   |

par Francis BREYER et Jean-Claude MULLER



- 1 DONDELINGER Jacobus ex Mondercange ('Monnerich') [ J. & Ma. SCHEURENS(+)] 09.11.1793
- 2 FENNINGER Nicolaus ex Differdingen [ J. & Eva GAUL] 24.11.1795
- 3 HERCHEN Nicolaus ex Clausen [ N. & Magd. SCHMIDT] (transcription d'Esch) 02.02.1790
- 4 HINIGEN Petrus ex Strassen [ J. (+) & Cath. CARMES (+)] (célébré à Strassen) 04.02.1779
- 5 HÜTING Joannes-Baptista ex 'Übingen' [ J. & Ma. VEILAND] 02.06.1796
- 6 KEMP Petrus ex Ehleringen [ Leonard & El. MERTES] (transcription de Strassen) 04.02.1779
- 7 LYMPACH Henricus ex Mondercange ('Monnerich') [ P. & Cath. SCHIRCHEN] 17.01.1781
- 8 METZLER Petrus ex Esch/(Alzette) [ P. & Cath. ROLLINGER] 08.03.1790
- 9 PROTH Joannes ex Ehleringen [ Dom. (+) & El. VECKER] 24.05.1789
- KONITZ Francisca ex Soluvre ('Zolver') [ Servatius & Magd. BLEES]

par Jean-Claude MULLER

Paroisse d'EHLERANGE 1779 - 1796

- 30 NOSSEM Joannes ex Villa Paschett [ J.(+) & A. SCHMIT] 07.01.1802
- 31 OLINGER Henricus ex Cruchten [ Math. & Joh. PONCIN] 14.12.1795
- 32 OLINGER Mathias ex Cruchten [ N. & Ma. REINERS] 11.01.1773
- 33 RECKING Michael ex Waldbiling [ Math. & Marg. WEYLAND(+)] 25.11.1801
- 34 RECKINGER Nicolaus ex Cruchten [ P. & El. MAYERS] 14.02.1779
- 35 REGENWETTER Mathias ex Moestorff [ Dom. & El. ZE(I)CKER(?) ] [ Jac. & A. LORENS] 28.11.1772
- 36 REGENWETTER Nicolaus ex Moestorff [ Dom. & Ma.-El. ZECKER(?) ] (transcription de Lubyg, chapelle Ste.Croix) 28.11.1772
- 37 SCHMIDT Petrus ex Herborn ('Herber') [ Bern. & Cath. HANSEN] 30.12.1776
- 38 SCHOLER Joannes ex Irrel [ Jac. & Marg. KLEIN] 19.09.1775
- 39 STEIN Henricus [ Jac.(+) & Clara. KHON (+), commentarium in Cruchten] 27.10.1783
- 40 THIL Nicolaus ex Schrondweiler [ Dom.(+) & Ma. GOEDERT(+)] 16.02.1790
- 41 THOMES Nicolaus ex Beisten/uchten [ J. & Joh. LUX] 20.11.1782
- 42 TIBESART Petrus ex Tontelange ('Tondelingen') [ M. & Marg. MONIOT (+)] 18.01.1780
- 43 TIBISART Petrus ex Schleidhorf [xx MAJERUS A.-Cath.] 28.02.1795
- 44 WELTER Henricus ex N[e]derfeulen [ J. (+) & Angela. WEBER (+)] 27.11.1775
- 45 ZEIMEN Andreas ex Obermertzig [ N.(+) & Magd. THOMES(+)] 18.09.1792
- 46 ZIRCK Johannes ex Hobscheid [ J.(+) & Ma.-Cath.] 08.03.1790
- KÜNSCH Elisabetha ex N[e]derkerschen [ N.(+) & A.-Ma. GONGERS]

# GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

zusammengestellt von Jean-Claude MULLER

119. STEICHEN, Jos. : Généalogie luxembourgeoise de Mr. STEICHEN Edward, 'director of the Department of Photography in the Modern Art [I] in New York'. In: 'Luxemburger Wort' - die Warte Nr 23/402, du 05.06.1957.  
[Ligne agnatique, avec commentaires, remontant au début du 18e siècle.]  
120. FISCHBACH, Henri : Généalogische Notizen über die Familien GLOSENER und KNEPPER. Selbstverlag, ohne Seitenangaben, 1986. [BNLUX: LB 1480].  
[Der familiäre Umkreis des Erfinders Michael GLOSENER (1794-1876) aus Oberkerchen; Anmerkungen zum 'Moellesschhaus' in Kehlen ab 1800.]  
121. VELDEKENS-NEUMAN, Jacques & Andrée : La fin de l'Abbaye de Saint-Hubert / Le dernier moine et sa famille NEUMAN. Chez les auteurs, 1986. 30 pp.  
[Autour de Jean-Bernard NEUMAN (\* 1760), originaire de Boevange/Clervaux.]  
122. GRECHEN, M. et alii : Mathias de WAHA. Ein Lebensbild. Luxemburg: Vic. Bück, 1919. 108 pp. (Bibliographie von Mathias de WAHA am Schluss).  
[Für Familienforscher besonders nützlich ist der erste Teil: Herkunft und Entwicklung der Familie de WAHA mit Notizen über die Herrschaft Berburg.]  
123. DIDERICH, Emilie : Notice généalogique sur la famille MILLERET de Priesch. In: Ons Hémécht (1911), p.464-474. [Contient aussi des notes d'héraldique.]  
124. KAESCH, [Jean]-[Pierre] : Einiges über die Familie RANSONNET. In: Ons Hémécht (1917), S.121-124, 147-150.  
125. DIDERICH, Emilie : Anfrage betreffend die Familie von HOLBACH. In: Ons Hémécht (1917), S.124-126.  
[Altluxemburgische Schöffenfamilie, die seit dem Ende des Dreissigjährigen Krieges in der Stadt Luxemburg ansässig war; wappenkundliche Anmerkungen.]  
126. Musées de l'État (ed.) : Catalogue de l'exposition Joseph et Ria HACKIN, couple d'origine luxembourgeoise au service des Arts Asiatiques et de la France, du 11.11.1987 au 03.01.1988. 144 pp.  
[La contribution de Jean-Claude MULLER: Joseph Hackin et le Luxembourg, p.12-37, contient des notices généalogiques sur les HACKIN de Boevange-sur-Attert (ici p.13-16), ainsi que sur les PARMENTIER de Junglinster (ici p.21-23).]  
127. FLAMMANG, Jean: Der Erdäpfelpfarrer von Prinzenndorf. Ein luxemburger Pries ter führte in Niederösterreich die Kartoffeln ein. In: Letzeburger Bauere-Kalender 38 (1986), S.183-193; Nachtrag ibidem 39 (1987), S.238-239.  
[Ausführliche Erörterungen über die Familien JUNGBLUT aus Merl und Holtzich, eigentlich vom Hof Daubenfeld.]  
128. LASCOMBES, François & GOEDERT, Joseph (contributeurs) : Brochure 50 Jor Por Belair 1935-1985. Luxembourg: Imprimerie Saint-Paul, 1985. 234 pp.  
[Le quartier de Bel-Air à voi d'oïseau dans le temps, chronique de Daubenfeld (ici p.12-88); II. L'ancienne chapelle du Val Ste-Croix (ici p.89-115); III. A cinquante ans la paroisse de Bel-Air se souvient (ici p.116-195); sans index des noms de famille et de lieux.]  
129. REUTER, Joseph : In den Gassen von Stadtgrund. In: GRUND (1952), Livre d'or du centenaire de la Fanfare royale-grand-ducale Luxembourg-Grund 1852-1952. S. 177-309.  
[Hauschronik mit Angaben von Katasternummern, beruhen auf den Feuerstättenverzeichnissen, den Bürgerbüchern, den Pfarregistern und den Zivilstandsbüchern; leider nicht durch ein Namensregister erschlossen.]

Gretsch.

512. Pierre AREND \* vers 1881, x avec 1709 avec Marie JUNCKER de la maison 'Schwönnen/Schwinnen' de

Gretsch avec Marguerite THEIS de Saenl

256. Pierre AREND, \* 1717 Gretsch, x 20.01.1745

Gretsch (62 ans)

Elise NEUHAGEN, \* 1777 Lintgen, + 10.05.1813

+ 18.06.1816 Gretsch, x 25.02.1773 Gretsch avec

128. Martia AREND, charon, \* 30.11.1745 Gretsch,

(B), + 15.04.1856 Gretsch

Marie ARENDT, \* 03.11.1778 VVILLE (= Althenhofen

+ 24.03.1845 Gretsch, x 27.01.1810 Gretsch avec 64. Johann BLESER \* vers 1760 Betzdorf, + 11.01.1830

Beaufort, + 31.05.1878 Beaufort

avec Barbara HESSE, \* 21 Theridor an 13

+ 17.08.1856 Oerthingen (D), x 01.10.1823 Beaufort

32. Mathias BLESER, \* 18.12.1797 Dillingen,

+ 16.02.1892 Beaufort

Catharina EIFFES, \* 25.01.1825 Beaufort,

+ 05.01.1897 Beaufort, x 25.09.1850 Beaufort avec

16. Johann-Baptiste BLESER, \* 27.05.1826 Beaufort,

Luxembourg, + 27.07.1926 Luxembourg-Limpertsberg

Luxembourg avec Anna PERLIA, \* 06.12.1865

+ 05.11.1911 Strasbourg (F), x 18.04.1891

8. Michel BLESER, \* 12.01.1858 Beaufort,

+ 02.11.1979 Luxembourg-Howald

Marte-Eugénie CAZADE, \* 10.04.1898 Marbelle (F),

+ 15.02.1958 Luxembourg, x 25.03.1924 Lyon (F) avec

4. Louis BLESER, \* 01.06.1895 Bettembourg,

avec Suzanne DUNKEL, \* 14.10.1938 Gilsdorf

+ 20.06.1980 Niederkorn, x 15.12.1961 Luxembourg

2. Maurice BLESER, \* 03.03.1932 Nice (F),

\* 03.06.1959 Luxembourg

x 16.09.1982 Differdange avec Gérard SCHILTZ,

1. Diane BLESER, \* 18.04.1963 Luxembourg,

BLESER

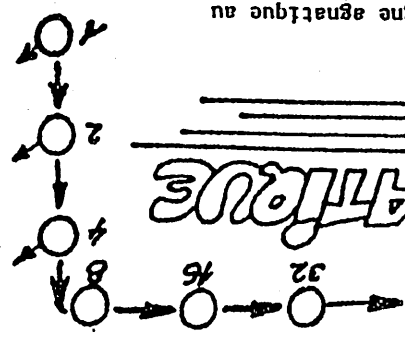
ARENDT

M E R C I !

Pour l'établissement et l'envoi de votre ligne agnatique au secrétariat, il y a lieu de respecter l'ordre suivant: le texte doit être dactylographié, ou à défaut être écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie. Il doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre). Numéro: selon la numérotation Sosa-Stradonitz. Prénom précédant le nom de famille (f.). écrit en majuscules), Profession, date et lieu de naissance/baptême (jour, mois, année) date et lieu de décès/sépulture, date et lieu du mariage, prénom de l'épouse précédant le nom, date et lieu de naissance etc. Les symboles à utiliser sont: \* ou ° = naissance, x ou @ = mariage, + = décès. Au cas où le lieu n'est pas une localité du GDL, ce nom de lieu est à faire suivre de la lettre d'identification du pays étranger.

ATTENTION !

DIANE AGNATIQUE



1. Paul KREMER, ingénieur des Eaux et Forêts, \* 16.02.1952 Esch-sur-Alzette, x 14.02.1984 Helderseheid avec Jacqueline WAGNER, \* 22.02.1956 Luxembourg
2. Jean-Pierre KREMER, m/chapelier, \* 29.11.1912 Longwy-Haut (F), x 04.07.1945 Saint-Maurice sous Les Côtes (F) avec Marie-Thérèse-Paulette CHRISTOPHE, \* 11.05.1923 St-Maurice (F)
4. Jean-Victor KREMER, colporteur, \* 14.04.1872 Esch-sur-Alzette, + 10.12.1948 Esch-sur-Alzette, x 14.02.1898 Esch-sur-Alzette avec Marie dite Joséphine BERTRANG, \* 17.08.1875 Esch-sur-Alzette, + 14.08.1950 Esch-sur-Alzette
8. Jean-Pierre Victor KREMER, colporteur, \* 08.08.1847 Bettendorf, + 27.07.1915 Esch-sur-Alzette, x 29.09.1870 Ettelbrück avec Anne MICHAELIS, \* 20.10.1849 Koerich, + 26.12.1940 Esch-sur-Alzette
16. Dominique KREMER, employé municipal (octroi), \* 11.01.1791 Luxembourg, + 05.06.1872 Luxembourg, x 11.12.1826 Luxembourg avec Anne-Barbe BASTIEN, \* 03.04.1809 Luxembourg, + 17.04.1860 Luxembourg
32. Mathias KREMER, receveur des taxes municipales, \* 08.06.1746 Luxembourg, + 15.06.1822 Luxembourg, x 26.02.1775 Luxembourg avec Marie-Rose-Anne HUKEL, \* vers 1754 Luxembourg, + 02.04.1838 Rachecourt (B)
64. Jean-Georges KREMER, boulanger, \* ??? Hamm, + 25.03.1772 Luxembourg, x ??? avec Marie-Madelaine LIMPACH (ENSCH), \* ??? Luxembourg, + 31.12.1767 Luxembourg
128. Henri KREMER, x ??? avec Elisabetha WEBER, Luxembourg

Armand LOGELIN-SIMON

MANGERS

1. Jacques MANGERS, évêque en Norvège, \* 18.03.1889 Luxembourg, + 07.01.1972 Luxembourg +/- Bissen
2. Jean MANGERS, \* 29.05.1862 Luxembourg, + 25.10.1944 Bissen, x 05.05.1880 Putscheld avec Anne-Marie SCHMIT, \* 23.03.1864 Bivel, + 29.12.1948 Bissen
4. Pierre MANGERS, \* 20.02.1818 Luxembourg, + 06.04.1895 Luxembourg, x 11.12.1844 Putscheld avec Marie GROMES, \* 26.06.1820 Luxembourg, + 05.01.1884 Luxembourg
8. Nicolas MANGERS, \* 23.11.1787 Luxembourg, + 07.10.1859 Luxembourg, x 23.01.1815 Stolzembourg avec Anna FANDEL, \* 17.10.1793 Muxerath/Neuerburg (D), + 20.06.1857 Stolzembourg
16. Johannes-Wilhelmus (Guillaume) MANGERS, \* 04.03.1748 Drauffelt, + 08.11.1794 Stolzembourg, x entre 1770 et 1778 Stolzembourg avec Marguerite FRIERES alias HERMES, \* 30.09.1756 Stolzembourg, + 20.02.1811 Stolzembourg
32. Johannes MANGERS, x Johanna ??? de Drauffelt. Emile ERPELDING publiée en 1957 [ voir Annuaire 1 (1987), p.154 ]

LOGELIN

1. Anne-Catherine LOGELIN, \* 25.07.1982 Esch/Alzette
2. Armand LOGELIN, \* 28.10.1953 Luxembourg, x 01.09.1979 Luxembourg avec Viviane SIMON, \* 05.01.1956 Luxembourg
4. René Mathias LOGELIN, \* 12.01.1920 Luxembourg, x 17.10.1945 Esch/Alzette avec Margot WAGNER, \* 17.02.1923 Messancy (B)
8. André LOGELIN, \* 01.01.1897 Luxembourg, + 07.08.1929 Luxembourg, x 13.12.1918 Luxembourg avec Marie GRAVIS, \* 05.04.1897 Rossignol (B)
16. Jacques LOGELIN, \* 25.08.1875 Luxembourg, + 19.12.1960 Luxembourg, x 23.07.1896 Luxembourg avec Susanne CONDIER, \* 19.09.1876 Lamadelaine, + 11.07.1946 Luxembourg

Schiffhange, 58, r. Neigen \* Ets. MAMER - COMPUTER CENTER \* bvd Royal, 47 Luxembourg

hobby timbres-poste \* BANQUE DU TIMBRE UNGHEUER \* Luxembourg hobby monnaies

DEPOT PHARMACEUTIQUE \* COMPOTIR PRODIBA \* Luxembourg DEPOT DENTAIRE



Philippe ZIMMER

Marthe PRIM-WELTER  
complément (32-128) par Hactin DACHE

- 1. Philippe ZIMMER, technicien agricole, \* 02.07.1941 Paris XVIII (F), x 20.07.1963 Chateau-Salins (F) avec Marie-Claire PETITJEAN, \* ??? Lebusson (F), + 04.02.1981 Metz (F)
- 2. Jean-Marie ZIMMER, colporteur, \* 23.06.1905 Châlons-sur-Marne (F), + 01.10.1965 Jarry (F), x 18.08.1931 Clouange (F) avec Thérèse GIAROLA, \* 28.08.1910 Clouange (F)
- 4. Ernest ZIMMER, cultivateur et militaire, \* 16.02.1880 Mercy-le-Bas (F), + 03.11.1960 Valenciennes (F), x 23.04.1904 Mercy-le-Bas (F) avec Marie-Françoise GILSON, \* 15.04.1878 Villers-la-Montagne (F), + 09.01.1959 Thionville (F)
- 8. Alfred-François ZIMMER, cultivateur, \* 20.08.1837 Mercy-le-Bas (B), + 27.01.1920 Mercy-le-Bas, x(1) avec Odile GIRCOURT, x(2) 20.02.1878 avec Adélaïde GUELIN, \* 07.11.1855 Mercy-le-Bas, + 23.09.1925 Metz/Dan St-Martin (F)
- [ à signaler que le fils Léon ZIMMER, issu du premier mariage, a épousé Célestine GUELIN, la soeur d'Adélaïde GUELIN.]
- 16. François ZIMMER, cultivateur et bourselier, \* 24.07.1810 Longuyon (F), + 15.10.1885 Mercy-le-Bas, x 09.11.1836 Mercy-le-Bas avec Marie-Françoise MAT(E)LET, \* 13.09.1808 Mercy-le-Bas, + 06.04.1891 Mercy-le-Bas
- 32. Pierre ZIMMER, \* 19.11.1773 Mamer, + 24.02.1816 Longuyon (F), x 18 Pluviose an 12 Longuyon (F) avec Jeanne JULIOT (JULIOT), \* 05.04.1775 Longuyon (F), + après 1836
- 64. Michael ZIMMER (SIMER), agriculteur, \* Capellen-Hamer, + entre an 12 et 1816, x 06.02.1766 Mamer avec Marguerite JANS.
- 1. Marthe WELTER, professeur d'histoire, \* 30.08.1909 Junglinster, x 26.09.1941 Luxembourg avec Nicolas-G. PRIM, fonctionnaire, \* 29.01.1909 Echternach
- 2. Mathias WELTER, instituteur, \* 11.08.1875 Junglinster, + 18.09.1937 Luxembourg
- x 21.09.1908 Luntange avec Marie-Louise SCHENTEN, \* 26.07.1875 Ansembourg, + 13.09.1940 Junglinster
- 4. Guillaume WELTER, instituteur, secrétaire communal, \* 27.01.1833 Junglinster, + 02.08.1898 Junglinster, x(1) 12.05.1859 Junglinster avec Anna HANTEN, \* 15.11.1831 Junglinster, + 22.11.1872 Junglinster, x(2) 02.11.1879 Junglinster avec Marie Altmann, \* 22.12.1839 Junglinster, + 13.11.1919 Junglinster
- 8. Jacques WELTER, m/faisilleur, \* 29.05.1795 Junglinster, + 25.03.1837 Junglinster, x 15.04.1823 Junglinster avec Madelaine BRICHER, \* 20.12.1797 Junglinster, + 28.08.1877 Junglinster
- 16. Jean-Nicolas WELTER, laboureur, \* vers 1750 Junglinster, + 08.04.1819 Junglinster, x 23.06.1778 Junglinster avec Angela HERGEN sive FOUS, \* 04.06.1764 Junglinster, + 11.06.1843 Junglinster
- 32. Nicolas WELTER, \* 22.11.1708 Ingeldorf, + 15.08.1773 Junglinster, x ??? avec Marie BILGES, \* vers 1709 Junglinster, + 08.11.1785 Junglinster
- 64. Mathias-Theodorus WELTER, \* 08.03.1676 Ingeldorf, + ???, x 12.01.1700 Ingeldorf avec Marguerite KEVENS, \* 17.08.1674 Büden, fille de Jean et Marguerite KEVENS de Büden
- 128. Mathias WELTER, x Margaretha ??? d'Ingeldorf.

DÉcès DE FRANCOIS DEVIARD, NOBLE RUINÉ

Dans le registre de la paroisse d'Elvange / Schweicherthal, nous avons repéré, enfin, à la date du 07.05.1778 l'acte de décès qui résout l'énigme autour de François DEVIARD, seigneur foncier ruiné de Niederpallen au 18e siècle.

in Elvanger Depictus est.

1778 7<sup>o</sup> May obiit in Schwweich parochia Dominus Franciscus DEVIARD, seigneur foncier ruiné de Niederpallen. Le registre de la paroisse d'Elvange / Schweicherthal, nous avons repéré, enfin, à la date du 07.05.1778 l'acte de décès qui résout l'énigme autour de François DEVIARD, seigneur foncier ruiné de Niederpallen au 18e siècle.

La brochure 'Niederpallen, monographie d'un village' de 1981 [ Geneal. Bibl. No 6, ff 1, p.8 ] contient, aux p. 92-98, d'amples renseignements sur les chi-

canes que ce descendant, en ligne maternelle, des EYSCHEN et des NOTHOMB

d'Arton infligeait aux manants du village, avant que ceux-ci ne fassent vendre

au noble ruiné tous ses biens par enchère, entre 1753 et 1758. La généa-

logie des NOTHOMB, publiée dans Annales I.A.L., Arton 65 (1934), p.52 ss., ne

renseigne pas sur le sort ultérieur de ce dernier rejeton d'une famille noble

Lorraine.

Le recensement de la population de 1766, qui sera publié bientôt, contient par

ailleurs la seule trace de François DEVIARD entre sa ruine de 1753 et sa mort

de 1778. Il habitait à ce moment-là la maison 43 d'Useldange, ensemble avec

les recensés suivants: le vacher Pierre KEMMER et sa famille, le couvreur de

la rue Joseph TEIN et sa famille, le cordonnier Jean KAREM et le ramasseur de

'loes' Michel BAQUES. Le document de 1766 qualifie François DEVIARD de noble

ruiné.

Neuer Beitrag zum 'Problem' MAHOWALD, über welches bereits 4 Folgen vorliegen

[ ff 2, S.37; ff 4, S.27-31; ff 5, S.30-31; ff 9, S.56 ]. Joannes MA - HOWALD,

identisch mit der am 15.06.1739 in Finsterthal geborenen Person. Der

Schweicherthaler Pfarrer BARTHELL verbesserte einen zwar interessanten Lapsus,

aber die ungeltenke Unterschrift zerstreut jeden Zweifel...

Zur Familie DEGROS aus Elvingen, siehe im übrigen das Jahrbuch 1987 der ALGH !

MAHOWALD ... re-re-re-sic

Actus in quibus dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

ad hunc finem dicitur de demeritione hujusmodi

MAHOWALD

M. Gauthier, Capitaine de Frigate

Gabriel MOLVINGER

Voici votre ascendance: no. 68 FRITZ Nicolas \* Puttelange le 6.2.1758 Vitrerie @ Hettange-Grande 11.9.1787 KIMMEL Anne de Hettange-Grande (no. 69), No. 136: FRITZ Pierre, No. 137 Suzanne THIL ou THILGES, no. 138 KIMMEL Nicolas de Manom @ Hettange-Grande 14.1.1744 WISSER Marie (no. 139), no. 276 KIMMEL Michel, no. 277 STIEL Marguerite, no. 278 WISSER Jean, Pierre pourrait être le même que celui qui a @ à Puttelange le 21.2.1748 Anna ROS. Il aurait @ par conséquent Suzanne THIL en 2e @. Entre 1744 et 1750 trois Pierre FRITZ se sont @ à Puttelange et pour les différencier on leur a probablement donné un surnom. En 1<sup>an</sup> II les baptêmes à Mondorf et dans les couvents au Luxembourg étaient nombreux.

233. FRITZ-BOS-KIMMEL

FURNEL Jean @ BERQUIN Jeanne. Les parents de Jeanne: NEU Henry @ BALLESSSE Madeleine. + avant 20.2.1770 @ 25.2.1743 Aubange NEU Jeanne + vers 1782/83. Les parents de Pierre: Fournelle André, \* 24.4.1799 Lamadelaine @ 23.4.1823 Pérange PHILIPPART Catherine \* 1.6.1802 Rodange + 20.7.1843 Rodange. Les parents d'André: Fournelle Pierre + 17.10.1816 Rodange @ Rodange + 20.7.1843 Rodange SCHMIT Marianne \* 1.1.1763 Rodange. Les parents de Pierre: FURNEL Pierre + 1.4.1783 Rodange

232. Fournelle-Philippart

"Durch Königl.-Grossh.Beschluss v. 4.Juni c. ist der zu Bokhorn wohnhafte Ackerer Johann FINK, Geboren zu Karlshausen (Preusscn), ernächtigt worden seinen Wohnsitz im Grossherzogtum zu nehmen. Luxemburg den 20. Juni 1879. Der General-Director der Justiz, Paul EYSCHEN." (Mém. 1879, S 419)

205. FINCK

Nicolas LUDWIG fut le fils de Jean LUDWIG (+ avant 1680), mayeur de la haute cour de Dalciden @ Marguerite SCHACK. Sources: Notaire MEIRFELD no. 260 du 2.8.1646, notaire KNAUFF no. 228 du 16.6.1680

111. LUDWIG

REPONSES

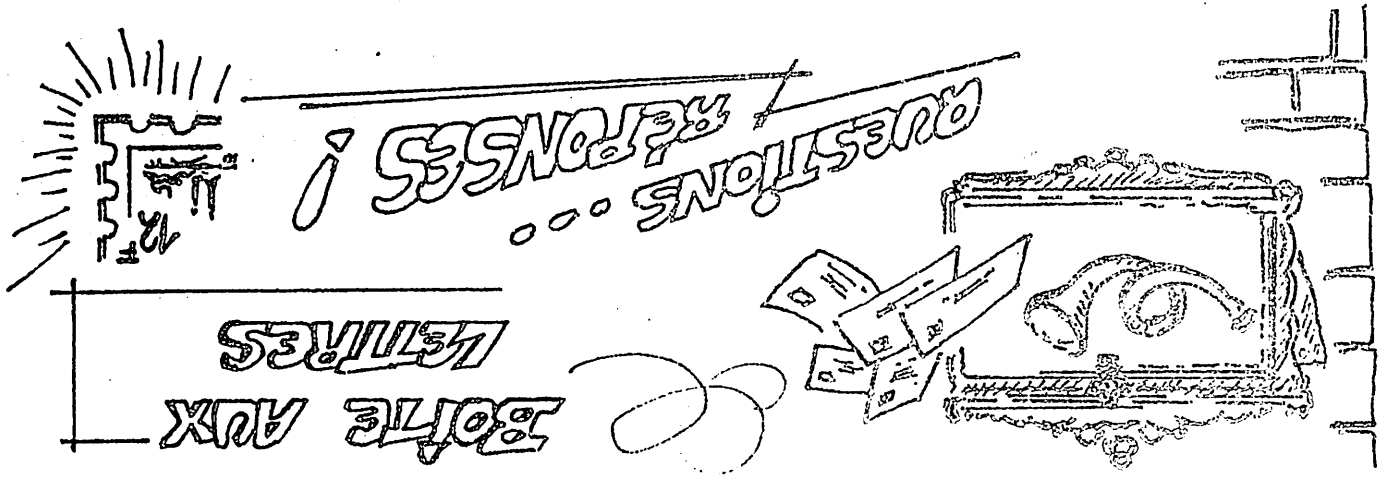
M E R C I ;

Il est dans l'intérêt de TOUS que CHACUN puisse prendre connaissance de la réponse apportée à telle ou telle question publiée dans le bulletin, MEME SI L'ON N'EST PAS DIRECTEMENT CONCERNE PAR SON CONTENU ; C'est pourquoi chaque réponse devra transiter par le secrétariat qui la publiera au prochain bulletin. Si néanmoins l'on communique sa réponse directement au questionneur, on est prié d'envoyer une copie de sa réponse au secrétariat, pour d'imprévues raisons d'archivation.

I M P O R T A N T !

1. Le texte de la question doit être dactylographié, à défaut écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie.
2. Le texte doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre) et à raison d'une question/réponse par feuille.
3. Le texte peut être rédigé en luxembourgeois, en français ou en allemand.
4. Chaque question recevra un numéro courant, si bien que la réponse doit obligatoirement se référer à ce numéro.
5. Chaque texte doit porter la date et l'adresse de l'expéditeur.
6. LE TEXTE DOIT ÊTRE CLAIR, PRÉCIS ET BREF DANS SON ENONCE. IL PEUT PORTER SUR UN AVIS DE RECHERCHE, UN RENSEIGNEMENT BIOGRAPHIQUE, UNE PRÉCISION D'ORDRE GÉNÉALOGIQUE EN GÉNÉRAL, ETC.
7. Cette rubrique est réservée exclusivement aux membres de l'A.L.G.H. Exceptionnellement et pour des raisons de solidarité généalogique entre tous les chercheurs elle peut être ouverte à des non-membres.

A T T E N T I O N !



M. Maxime COLOT nous a fait parvenir la photocopie d'un article intitulé "Le château de Latour de Hippolyte GOFFINET "Les Comtes de Chiny-Etude historique- 321 p. Ed. Culture et Civilization de Latour, 20, rue F. Wampach, B - 1200 Bruxelles). M. COLOT nous signale également l'ouvrage (1981) av. Galerie Lebon no. 115, B - 1160 Bruxelles

## 235. HARTER-AUBERTIN-WALARD

Enfants de Mathias HARTARD, décédé à Differdange le 12.8.1734 et KLEIN Maria, décédée à Differdange le 1.1.1758 couple @ à Obercorn le 8.1.1713; Nicolas 8.11.1713, Dominique 6.1.1716, Jean Philippe 21.3.1717, Mathias 10.10.1718, Pierre 29.9.1720, Jean Antoine 26.5.1723, Catherine 12.10.1729 Lucie 12.11.1731. Les dates sont celles des baptêmes. Le vrai nom du père n'est pas HARTARD mais BRISQUE ou BRIX. Il paraît seulement dans l'acte de baptême de 1720 "Vigesima 9bris baptizatus est petrus filius leg. mus Mathia BRISQS et Maria KLEIN singum susceptores Petrus BALLEI et Margaritha GROS omnes de Differdange". Une étude approfondie des registres d'Obercorn (qui sera prête pour être publiée fin 1988) montre que les HARTARD ou BRISQUE de Differdange doivent cette substitution au bouvier Pierre BRISQUE qui vivait à Obercorn, puis à Differdange, et qui pourrait être le père de Mathias. Ses enfants ne sont pas tous connus à cause des nombreuses lacunes dans le registre de cette époque. Sa fille cadette est née en 1697: "15 Augusti baptizata est Margaritha filia leg: petri BRISQUE HARTARD et Margaritha singum susceptores Nicolaus AUBERTIN et Margaritha STOFFELS oes de Differdange" Dans cet acte "HARTARD" est ajoutée par la même main au-dessus de "BRISQUE". A Obercorn, où il y a encore de nos jours un jardin dit "Hartdegort" indiquant l'endroit où habitait le bouvier, Haard veut dire "Hirte".

## Armand LOGELIN-SIMON

## 243. Familles diverses

Enfants des époux Jacques SCHAMBURG (SCHAMBURG) et Marguerite THIELGES (THILGES, THILL) tous baptisés à Obercorn: Marie Anne 8.12.1748 parrain Michel SCHAMBURG de Selveure, Charles 13.8.1750, Pierre 24.9.1753, Jean 23.2.1756, Madeleine 4.8.1757, Catherine 2.4.1760, enfant mort-né 18.10.1762, Jacques 29.6.1766 et Anne 19.8.1769 marraine Anna SCHAMBURG, Selveure. L'inscription de 1748 est la première d'une famille encore aujourd'hui bien connue à Obercorn. Le curé Nicolas SCHAMBURG de Bascharage était à cette époque vicaire à Differdange et instituteur à Obercorn. En 1760 il fut exécuteur testamentaire du curé Jean-Baptiste LUDOVICY grande figure de l'histoire locale d'Obercorn. Voir: Armand LOGELIN-SIMON: "Das Testament des Herrn Johann LUDOVICY, Priester in Obercorn (10.10.1726-11.10.1760)" dans "Kohrspronk no. 7/1982", Ams de l'histoire, Differdange. La famille THILGES est présente à Obercorn et à Niedercorn depuis 1676 (13 couples jusqu'en 1804). Les GUELLIN ne sont pas représentés, à moins qu'il ne s'agit d'une déformation de GÖLEN.

## Armand LOGELIN-SIMON

## QUESTIONS

## 245. DIERSCHBOURG

Ich wäre dankbar für alle Auskünfte über die Familie DIERSCHBOURG besonders aussserhalb der Stadt Echternach, für die schon weitgehende Untersuchungen abgeschlossen sind.

## 246. GEYB-LEITZEN

Cherche tous renseignements concernant naissance décès mariage de GEYB Michel et LEITZEN Marie Catharine (vers 1710) région de Troisvierges-Wilwerdange

## Jean-Marie GUEIBE

## 247. HEINEN-KLEES

Recherche le lieu et la date de décès de HEINEN Mathias \* 29.3.1808 à Bach @ 16.11.1837 à Flaxweiler avec KLEES Anne.

## 248. HULTER

Je cherche des renseignements à propos de N. HULTER, bénédictine à Luxembourg en 1743 et de Suzanne HULTER franciscaine à l'hôpital des Bourgeois de Luxembourg à la même date. En outre, comment peut-on expliquer l'étymologie du patronyme HULTER ?

## P. MATHEU

## 248. KEYL/KEYL

Dans un "recensement de la Ville de Luxembourg, dressé en 1732", publié dans différents numéros de la revue d'histoire luxembourgeoise "HEMERT", il est fait e.a. mention de:



\* GÉNÉALOGIE + COMPUTER = ass moi nicht, = c'est plus facile, = geht's leichter \*

257. DIVERS
Cherche copie de l'arbre généalogique du 6.4.1813 conc. Les époux Jean Carl dit WEIS et Anne
PICKART de Gonderange (mentionné dans Bourses d'Etudes par Aug. BRÜCK)
J.P.A. JUNG

256. Lieu à élucider : OSSEN ou ESSEL
Lieu d'origine d'Henri VELDNER (WELTER), mentionné en 1664 comme censier à Wellier-la-Tour. En
1732 une "Suzanne VELLER natife d'Essel" habite à Luxembourg-Pfaffenthal.
Jean J. MULLER

255. WAGNER
1) recherche l'acte de mariage des parents de Jean WAGNER (mon no.24) né à Dalheim le 24.10.1822
fils de Georges WAGNER et Elise WEITZNER.
2) recherche l'acte de mariage des parents d'Anne Elisabeth WAGNER (mon no. 51), née à
Filsdorf, le 6.10.1778, fille de Pierre WAGNER et Catherine SCHUMAN.
Gabrielle BÉDINS-CLÉMAN

254. THULL
Die Familie THULL, (THOULL, THOULLEN, THOULN) ist seit Menschengedenken für das Dorf Fentlingen
belagt (1612 THOULN Hansch 1719 Michel THOUL). Leider reichen die KB nur bis in die erste
Mitte des 18. JH zurück. Hier meine letzten Ascendants: 9.2.1752 Peter THULL Sohn von
Nikolaus THULL und Barbara SCHROEDER O Johanna OLINGER, T.v. Nikolaus OLINGER und Magdalena
MARTEL aus Schiffingen. Vielleicht kann man durch ausverheiratete Kinder diese Familie
weiter zurück verfolgen. (1830 gab es in Luxemburg 69 Personen dieses Namens).

253. RIEDING
M. WILLI BAVERMANN, DDR-2060 Waren, demande aux Archives de l'Etat à Arlon l'information
suivante: recherche \* de Johann RIEDING entre 1715-1718 à R11, qui décède le 18.4.1773 à
Lillingen/Saar. Ses parents étaient Peter RIEDING et Maria NOTHOMB d'E11. Suis intéressé
à documenter les lignes ascendantes par des copies de documents originaux.
Jean-Claude MULLER

252. SAND
Recherche renseignements et ascendance de SAND Jacques, son fils SAND Joseph né à Hunsdorf,
canton de Mersch le 31.10.1812 marié le 19.7.1848 avec TOUSSAINT Marguerite née à Messancy (B)
le 30.5.1823.
Florent SOMER

251. SCHIEBOURGERSCHLOSS
Qui pourrait me situer SCHIEBOURGERSCHLOSS - Grand-Duché de Luxembourg - BROSIUS Elisabeth
décédée le 11.2.1823 à Messancy (B) à l'âge de 51 ans y était née.
Florent SOMER

250. LARDAU, LARDAUX, LARDEAU, LARDANG, LORGONG, LURDAU
Recherche renseignements relatifs à ces NF dont les titulaires seraient originaires de B -
Saint-Léger, Un d'entre-eux, Petrus LARDAUX, \* 27.5.1730 est venu s'établir à Beaufort
où il a épousé le 1.3.1761 Anna Maria LANDEN/LINDEN de Waldbillig. Leurs descendants ont
pris le nom de LORONG.
G. SCHMITT-KEYL

249. KEYL-STROUP
Question déjà publiée dans FF sous no. 78.
NDLR

Guillaume pierrot bourgeois marchand depuis 12 ans natif de grendel en ce pays a épouse marie
anne veuve de feu Philippe Keyl, (Hém.1/87,p.127,no.134)
Nicolas Keyl et sa femme Catherine fabry natifs de cette ville bourgeois tonnelier ont 8
enfants, ... (Hém.1/87,p.129,no 342)
Philippe Keyl bourgeois menuisier (Hém.1/87,p.132,no 384)
La veuve Jean Keyl bourgeois drapier natife de cette ville loge chez elle Martin Herman
bourgeois boulanger avec sa femme Catherine Keyl natifs de cette ville depuis 15 ans ayant
2 enfants, ... (Hém.2/87,p.258,no 459)
Bartholémy Keyl et gertrude behm sa femme natifs de cette ville ayant 3 enfants... (Hém.2/87,p.266,
no.571)
Nicolas textor et sa femme gertrude Benner natifs de cette ville ... loge chez lui ... hubert
Keyl bourgeois drapier natif de cette ville. (Hém.3/87,p.464,no.661)
Recherche renseignements relatifs aux NF KEYL/KEYLL et plus spécialement concernant leurs titulaires
cités ci-dessus.
G. SCHMITT-KEYL

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE-PAPETERIE \*\* SCHOMMER - TURPEL \*\* Remich Tél.69 065

FIR ÅR REUNIONEN AN IESSEN \* CHALET MIRSCHER BERG \* T.32 257 MERSCH

\*\* ERCO \*\* Promotions immobilières \*\* ERCO S.A. \*\* Heisdorf - T.33 21 91-93 \*\* ERCO \*\*

\*\*\*\* PRIERE DE COMMUNIQUER TOUT CHANGEMENT D'ADRESSE AU SECRETARIAT. MERCI D'AVANCE ! \*\*\*\*

USA - Charlotte, NC 28210  
L - 9229 Diekirch  
F - 75015 Paris  
USA - Sun City, Arizona 85351  
D - 5190 Stolberg

DOHMO Linda 7919 Wellston Drive  
HERR Joseph 16, Esplanade  
JEAN-FREYMAN Denise 55, rue Mademoiselle  
PRICHARD Marion 10213 Desert Rock Drive  
MINANDI Klaus 18, Grabenstrasse

-----  
Démissions

USA - St. Cloud, MN 56304  
L - 8081 Bertrange

PLANTE Julian G. 1603 Cherry Lane  
UNKELHAUSSER Charles 113, rue de Mamer

-----  
Changements d'adresses

L - 2240 Luxembourg  
L - 4575 Differdange  
L - 7595 Reckange/Mersch  
B - 6700 Arlon  
B - 6810 Jamoigne  
L - 7513 Mersch  
D - 5571 Trassem  
I - Agropoli SA 84043  
L - 6401 Echternach  
L - 9088 Ettelbruck  
L - 2266 Luxembourg  
B - 1040 Bruxelles  
L - 5722 Aspelt  
L - 8508 Redange-sur-Attert  
L - 8410 Steinfort  
L - 2632 Findel  
B - 6780 Messancy  
L - 3830 Schifflange  
L - 4717 Pétange  
L - 2670 Luxembourg

BACK Jean-Paul 9, rue Notre-Dame  
BARTHOLME-JUCHEN Cath. 18, Grand'Rue  
ERPELDING Marcel 15, rue Principale  
GOEDERT-KELLEN R. 192, rue de Sesselich  
HENNERESSE Christian 14, rue Saint-Pierre  
HILBERT Roger 97, route d'Arion  
HOFFELD Stephan 73, Saarburgerstrasse  
JANKOWSKY Gilly 52, Casella  
JEGEN Henry b.p. 42  
LOSCH Denise 54, rue de Marken  
MANNES Gaston 21, rue d'Oradour  
MARQUET Olivier 38, avenue Nouvelle  
MERSCH Jacques Krockelshaaf  
MULLER-WIRTH Henriettc 12, allée des tilleuls  
SCHILTZ-BLESER Diane 48, route d'Arion  
SCHWEITZER Mario 7a, rue de Trèves  
SOMER Florent 162, rue d'Arion  
WAGNER Fernand 120, rue des Fleurs  
WECKER Paul 15, rue de la Paix  
WEITZEL Emilie 14, bvd. de Verdun

-----  
Nouveaux membres

ETAT AU 20.02.1988

*LISTE - RELEVÉ des MEMBRES de l'Association Luxembourgeoise de Genealogie*

Les Archives de l'État font savoir qu'à partir du 6 février 1988, les salles de lecture (documents et microfilms) sont ouvertes le SAMEDI-MATIN, de 9.00 à 11.45 heures. Les documents à consulter doivent être demandés pour la veille avant 16.00 heures.

En semaine les Archives sont ouvertes au public de 9.00 à 11.45 et de 13.00 à 17.45 heures.

Bestellung des Jahrbuchs : durch Überweisung von 450.- Flux auf das C.C.P. 872-96 der ALGH.

Bereits um 17.00 Uhr hatte der Vorstand zur Vorstellung des ersten Jahrbuches (Annuaire) geladen und zwar im Merscher Schloss, unserem zukünftigen Sitz. Präsident F. Emmel konnte die Autoren, den Kulturschöpfer der Gemeinde Mersch H. E. FABER, Vorstandskollegen, sowie ganz besonders den langjährigsten Familienforscher H. E. ERPELDING, dem das Jahrbuch gewidmet ist, begrüßen. J. Cl. MULLER, verantwortlich für die Gesamtkonzeption des Werkes, erläuterte die insgesamt 16 Beiträge untergliedert in 6 Kapitel (Genealogie u. Lokalgeschichte, Historische Demographie, Ein- u. Auswanderung, Verwaltungsgeschichte, Wappenkunde und Bibliographie.) Beim anschließenden Ehrenwein stellte Schöffe FABER die vorrangige Fertigestellung der Räumlichkeiten der ALGH im Merscher Schloss in Aussicht.

Listen und Karten der "Mitralen vor 1800 im Luxemburger Lande".

Anschließend machten die anwesenden Mitglieder Gebrauch von den zur Einsicht mitgebrachten Auskünfte über Kopien des V-F erteilt das Sekretariat.

Der Film zeigt die Arbeitsweise des angehenden Familienforschers zwecks Erstellung einer Stammtafel. Er kann auch für Schul-Bibliotheken (Heimatkundunterricht) empfohlen werden.

Am Donnerstag den 4. Februar 1988 versammelten sich 110 Personen in der 22ten Veranstaltung der ALGH in Mersch. Der von den Herren FISCH und LUCAS produzierte Video-Farbfilm "Eng Rees an d'Vergangenheit" wurde erstaugeführt, und fand allgemeines Anklang. (Dauer ca. 70 Minuten).

Am Donnerstag den 4. Februar 1988 versammelten sich 110 Personen in der 22ten Veranstaltung der ALGH in Mersch. Der von den Herren FISCH und LUCAS produzierte Video-Farbfilm "Eng Rees an d'Vergangenheit" wurde erstaugeführt, und fand allgemeines Anklang. (Dauer ca. 70 Minuten).

COMITE-RENDU DE NOS REUNIONS ENTRE LES MEMBRES

\* réunion du comité le 28 janvier à Mersch (préparation de l'A.G. du Je 24.3.88 - ordre du jour modification statuts, préparation exposition, présentation "Annuaire", FF no. 14)

ACTIVITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Elle aura lieu dans la petite salle des séances du conseil communal à l'Hôtel de Ville à ESCH-SUR-ALZETTE à 15.00 HEURES ; M. F. MEYER, Président de l'Union des Cercles Généalogiques de Lorraine, accompagné des responsables des cercles généalogiques limitrophes du Luxembourg (Cercle du Pays-Haut par Monsieur TARNUS et Cercle de Thionville animé par Monsieur HALTY) parlera des "SOURCES ET RECHERCHES GÉNEALOGIQUES EN LORRAINE".

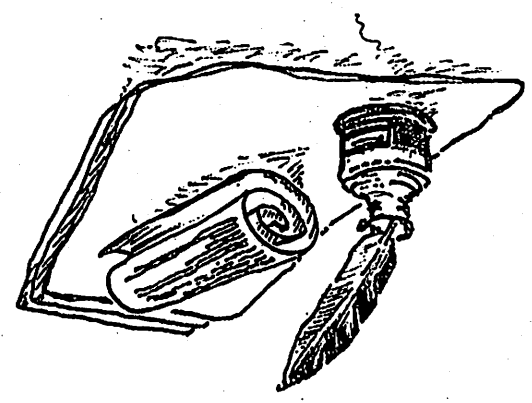
DONNERSTAG, 24. MÄRZ 1988, GENERALVERSAMMLUNG.

SAMSTAG, 16. APRIL 1988, MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Stehet hierzu gesonderte Einladung an anderer Stelle in dieser Nummer.

Unsere nächsten Zusammenkünfte finden statt wie folgt:

LIEBE MITGLIEDER UND LESER !



NOUVELLES du SECRETARIAT

de Editions-Reliures SCHORTGEN "Die Luxemburger in der Neuen Welt" N(c)(h)as GONNER  
 Illustrierte Neuausgabe in 2 Bänden. Deutsche u. Englische Version

ÉCHANGES

- \* Hessische Familienkunde Bd.18 Hef 8 1987 mit Beilage "Familienkundliche Nachrichten"
- Bd. VII, 6
- \* Pfälzisch-Rheinische Familienkunde, Bd. 11, Hef 6 XXXVI. Jahrgang mit Informo-Dienst 3/1987
- \* Unsere Archive. Mitteilungen aus den Rheinland-Pfälzischen und Saarländischen Archiven Nr. 28 November 87
- \* Schütz segutz ; Bouser Mundart Herausgeber: Gemeinde Bous (Grammatik F.Rtvinus
- \* 1000-Jahr-Feier der Gemeinde Bous. Festroschüre. Festtage vom 14.-18.August 1952
- \* Zusammengestellt von Philipp Rupp, Bous, 1987.
- \* Vlaamse Stam. Tijdschrift voor Familiegeschiedenis. Maandblad van de Vlaamse Vereniging voor Familiekunde, 24e. Jaargang, Nr. 1.
- \* L'intermédiaire des Généalogistes, no. 253, AXLII, bimestriel I/1988 du S.C.G.D.
- \* GELUX Genealogie Luxembourgaise Info Contact no. 1 4e trimestre 1987
- \* Bulletin de la section du S.C.G.D. pour la province de Luxembourg
- \* Le Parchemin, bulletin trimestriel édité par l'O.G.H.B., 52e année, no. 252
- \* Bulletin trimestriel de l'Institut Archéologique du Luxembourg Arlon, 1987, 63e année no. 1-2
- \* FLIPPA. Bulletin de liaison des membres de la Famille Philippart de Roy. 9e année, janvier 1988, no. 27
- \* STEMA, cahier no. 33, 9e année, revue du C.E.G.H. de l'Ille-de-France
- \* GENS NOSTRA-Ons Geslacht-Maandblad der Nederlandse Genealogische Vereniging, Jaargang XLIII nos. 1 et 2 (Beilage: Mededelingen 1987)

N.B.: Pour des raisons indépendantes de notre volonté le dépôt provisoire de notre Bibliothèque-archives à Esch-sur-Alzette a dû être abandonné au mois de février 1988. Toutes les publications mentionnées dans cette rubrique peuvent être consultées le secrétaire 2 jours avant la réunion).

RELEVÉ DES ACTES DE MARIAGE AVANT 1800

Les membres qui désirent participer à l'action sont priés de contacter le secrétaire. Les travaux se font sur des fiches préimprimées fournies gratuitement par l'association. A la fin des travaux les fiches remplies sont remises au secrétaire. Ensuite elles sont photocopiées (copie de sécurité). Des documents de travail (brochures vertes) sont également confectionnés, contenant 8 fiches photocopiées (réduction) par page DIN A 4, classées par ordre alphabétique, à gauche par le nom de famille de l'époux et à droite par le nom de famille de l'épouse. Ces documents sont à la disposition des membres au secrétariat et/ou lors des réunions entre les membres. Finalement, des listes chronologiques de mariages de paroisses luxembourgeoises, non encore transcrites sur fiches, sont déposées au secrétariat.

Afin de rendre le projet plus unificateur l'association lance un appel aux bénévoles pour la transcription sur fiches de ces diverses paroisses encore à l'état de listes chronologiques et/ou alphabétiques. Prière de s'adresser au secrétaire pour de plus amples détails à ce sujet.

Les membres de l'Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique a.s.b.l. sont conviés aux assemblées suivantes qui auront lieu, l'une à la suite de l'autre, le JEUDI 24 mars 1988 à 19.00 heures à l'adresse suivante: SALLE MANSFELD de la Bibliothèque Nationale à Luxembourg-Ville (entrée par la cour d'honneur, rue Notre-Dame)

1. ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Ordre du jour

1. Modification des statuts: article 11 (pour plus de détails voir verso)

Au cas où le quorum requis ne serait pas atteint, une deuxième assemblée générale extraordinaire avec le même ordre du jour aura lieu le SAMEDI 16 avril 1988 à 15.00 heures à l'Hôtel de Ville à Esch-sur-Alzette.

2. ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Ordre du jour

1. Allocation de bienvenue

2. Administration et gestion

- rapport du président sur la situation de l'association

3. Trésorerie et Finances

- rapport du secrétaire-trésorier sur le compte de gestion 1987

- rapport des réviseurs de caisse sur la partie financière

- fixation des cotisations 1988 et 1989

4. Décharge au Conseil d'Administration

5. Elections statutaires

Est sortant et rééligible: M. J. ENSCH

Ont présentés leur démission au cours de l'exercice: MM. R. FISCH et N. HEINEN

Est décedé au cours de l'année: M. F. ROELTGEN

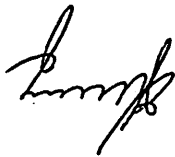
Les membres de l'ALGH désirant briguer un poste de membre du Conseil

d'Administration sont invités à présenter leur candidature par écrit au

secrétariat au plus tard le 15 mars 1988, le cachet de la poste faisant foi.

7. Projets et activités en 1988 - - discussion.

Le président  
F. EMMEL



SUITE A CET ORDRE DU JOUR NOUS PROPOSONS UNE CONFERENCE "Hexaverfolgung im Trier-Luxemburger Raum im 17. Jahrhundert" PAR MM. WALTER RUMMEL ET JEAN-CLAUDE MULLER. CETTE CONFERENCE EST ORGANISEE ENSEMBLE AVEC LES "Les Amis de l'histoire". DEBUT DE LA CONFERENCE: vers 20.30 heures.

PROJET DE MODIFICATION DES STATUTS  
Article 11

1) version actuelle

"Au niveau d'une localité ou d'une région peuvent se constituer des sous-sections, désignant un responsable qui assume les relations avec le conseil d'administration. Le responsable pourra assister aux réunions du conseil avec voix consultative. Il rend compte des activités de la section au conseil d'administration."

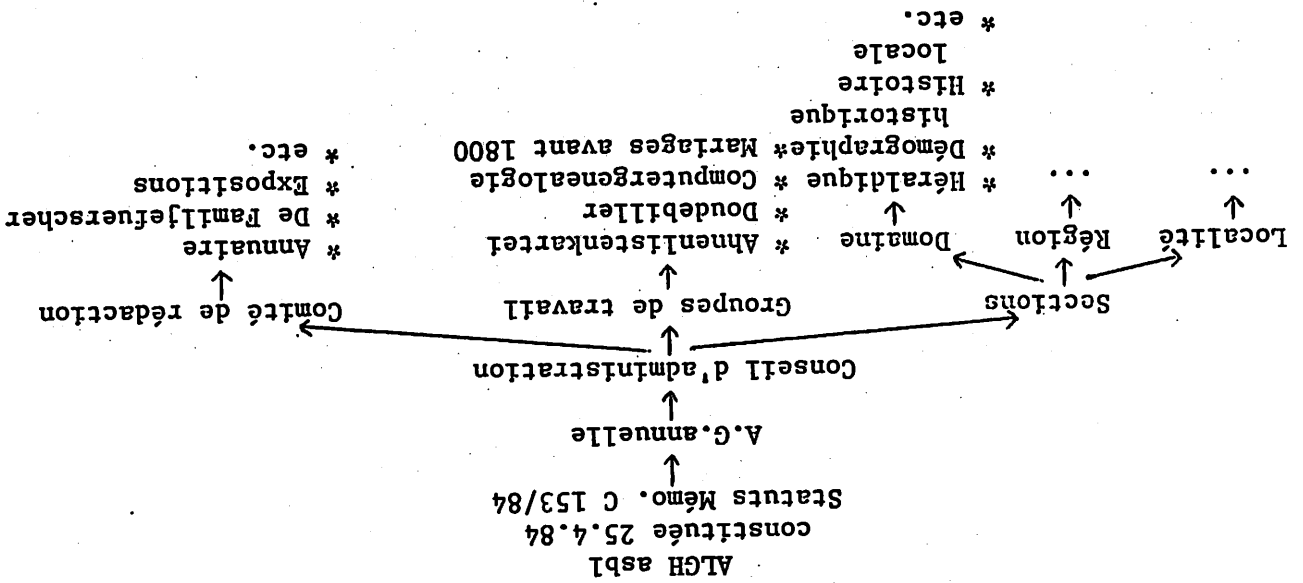
2) nouvelle version proposée

"Au niveau d'une localité, d'une région ou d'un domaine peuvent se constituer des sections soumises à un règlement d'ordre interne approuvé par le conseil d'administration et publié au bulletin de liaison."

3) exposé des motifs

A la suite de la multiplication de nos activités, il s'est avéré opportun de formaliser le cadre des groupements déjà existants, de leur permettre un fonctionnement optimal et de leur donner les instruments réglementaires nécessaires pour développer et épanouir leurs activités scientifiques.

a) organigramme



- b) \* Les SECTIONS ont des missions bien particulières (recherche scientifique) Elles sont gérées par un Conseil scientifique et fonctionnent sur base d'un règlement d'ordre interne. La première section qui s'est constituée s'occupe du domaine de l'Héraldique (voir contributions FF 9, 11 et 13) Les sections locales et/ou régionales seraient à constituer.
- \* Les GROUPES DE TRAVAIL offrent un service ponctuel. Ils sont gérés et animés par un ou plusieurs responsables.
- \* Le COMITE DE REDACTION est chargé de la rédaction, confection et expédition des publications de l'association.